


StimaWELL®
DYNAMISCHE TIEFENWELLEN



Használati útmutató

StimaWELL® relax

DINAMIKUS MÉLYHULLÁM-
TERÁPIA (DTW)



Kedves vevő,

Köszönjük, hogy a StimaWELL® relax eszközt választotta. Ön egy, a korszerű technológiák kombinációján alapuló, dinamikus mélyhullám-kezeléshez alkalmas, kifinomult rendszert vásárolt.

A 12-csatornával rendelkező, hőfunkciós stimulációs matrac lehetővé teszi, hogy pácienseinek összetett hátkezelést nyújtson. A StimaWELL® relax különleges tulajdonsága: A komplex hullámokat a StimaWELL® stimulációs matrac segítségével továbbítják a hát felé, amelyek így mély izomrétegeket is elérnek. A hangsúly a fájdalomcsillapításra, az izomterápiára és a masszázra helyeződik. Kínáljon a betegeknek olyan hozzáadott értéket, amivel lenyűgözi őket.

A StimaWELL® stimulációs matrac azon tulajdonsága, mely szerint 40 ° C-ig felmelegíthető, hőterápiás hatásokat is képes kínálni. A StimaWELL® relax rendszer átfogó csomagot kínál akut és krónikus hátproblémák megelőzésére és kezelésére, kellemes masszázsmélnnyel ötvözve. A stimuláció modulációjától függően a hangsúly helyezhető az izomépítésre, az izmok relaxációjára és a masszázra, érintés, simogatás és gyúrás révén. A programok a fenti elemek különböző kezelési kombinációi. Ezzel a teljes csomaggal a páciensei hatékony terápiát tapasztalhatnak, mely relaxációt is biztosítva számukra.

A más frekvenciájú ingerekhez képest a középfrekvenciás ingerlés előnyei közé tartozik a tolerálhatóság és a szelíd áramlási érzet, amely nagyobb stimulációs intenzitást tesz lehetővé. Ezáltal könnyebben kiválthatóak erős izomösszehúzódások, és a kezelés nagyobb területre terjedhet ki, nagyobb mértékben. A StimaWELL® relax rendszer 2000 - 6000 Hz-es tartományában a közepes frekvenciájú áramok könnyebben leküzdik a bőr ellenállását, mint az alacsonyabb frekvenciatartományban. Ennek eredményeképpen a középfrekvenciás terápia jelenlegi áramlása alig megterhelő a beteg számára, azt gyakran kifejezetten kellemesnek tartják.

A StimaWELL® relax rendszer használata nagyon egyszerű és kevés előkészítést igényel. A 12 csatornás StimaWELL® stimulációs matracnak köszönhetően nem szükséges az egyes elektródák bonyolult csatlakoztatása. Az intuitív érintőképernyőn keresztül történő vezérlés egyszerű és problémamentes. Ez lehetővé teszi, hogy gyorsan kiválassza a programokat, és ha kívánja, személyre is szabhatja őket a beteg igényeinek megfelelően. Az intenzitás feletti kontroll a távirányítónak köszönhetően a páciensnél marad.

A következő oldalakon minden olyan információt megtalál, amire szüksége van a StimaWELL® relax rendszer saját kezelési területébe való sikeres integrálásához. Ha még mindig kérdései lennének, vagy hiányol valamit, ne habozzon kapcsolatba lépni velünk. Örömmel segítünk Önnek!

Az alábbi elérhetőségeken állunk rendelkezésére:

MAGYARORSZÁGI FORGALMAZÓ:

AMED-TECH Kft Magyarország

H-8400 Ajka | Téglyári Út 21.

E-mail: info@amedtech.hu

Tel.: +36 88 214 230

www.amedtech.hu

Az Amed-Tech Kft. csapataként sok sikert kívánunk Önnek a StimaWELL® RELAX rendszer használatához.

Bernd J. Kreutner

Ügyvezető igazgató Amed-Tech Kft.

Dr. Roger Pierenkemper

Ügyvezető igazgató schwa-medico

Dr. med. Bertram Disselhoff

Gyógyászati igazgató schwa-medico

Tartalom

1	Fontos megjegyzések	6
1.1	Tervezett felhasználás	6
1.2	Ellenjavallatok	6
1.3	Mellékhatások	6
1.4	Biztonsági tájékoztató	6
1.5	A piktogramok leírása	8
2	Műszaki leírás	9
2.1	Műszaki adatok	9
2.2	Besorolás	10
2.3	A készülék leírása	11
3	Telepítés és üzembe helyezés	13
4	A stimuláció előkészítése	14
5	Kezelés	15
6	A főmenü	15
6.1	A matrac hőmérsékletének beállítása	17
6.2	A stimulációs idő beállítása	18
6.3	A matrac méretének beállítása	18
6.4	Nézetváltás	18
6.5	Kezelés a StimaWELL® relax használatával	19
7	Programok	20
7.1	Programválasztás	20
8	Kedvencek	22
9	Betegprofilok	23
9.1	Betegek kezelése	23
9.2	Új beteg létrehozása	23
9.3	Betegadatok bevitele	23
9.4	A matrac méretének beállítása	25
9.4.1	A csatornák kalibrálásának / intenzitási összetevőinek beállítása	25
9.4.2	A betegprofil befejezése	28
9.5	Beteg kiválasztása kezelés vagy a betegadatok szerkesztése céljából	29
9.6	A Kalibrációs beállítások gomb kiválasztása	31
10	Az intenzitási összetevők beállítása	32
11	Beállítások	35
11.1	Adatbázis kezelése	35
11.1.1	Adatbázis másolása a StimaWELL® relax készülékről USB-meghajtóra	36
11.1.2	A betegadatbázis másolása USB-meghajtóról a StimaWELL® relax készülékre	36
11.1.3	A betegadatbázis törlése	36
11.1.4	USB-meghajtó törlése	37
11.2	Beállítások megadása	37

11.2.1	Kezelési lehetőségek	37
11.2.2	Műszaki lehetőségek	38
11.2.3	Érintési beállítások	39
11.3	Az idő beállítása	39
11.4	A dátum beállítása	39
11.5	A nyelv kiválasztása	40

11.6	Szoftverfrissítés	40
12	Chipkártyák	41
13	Kezelés terápiás kártyával	41
13.1	Terápiás kártya létrehozása	41
13.1.1	Az új betegprofil mentése közvetlenül a terápiás kártyára	42
13.1.2	A meglévő betegprofil mentése a terápiás kártyára	43
13.2	Kezelés terápiás kártyával	44
13.2.1	A terápiás kezelés kiválasztása	45
13.2.2	További beállítások	45
13.2.3	Stimuláció kártyával	46
13.3	Terápiás kártyák szerkesztése vagy törlése	46
13.3.1	Betegkezelés	46
13.3.2	A kalibrálási beállítások kiválasztása	47
14	Általános	48
14.1	Jótállás	48
14.2	Garancia	48
14.3	Ápolás és tisztítás	48
14.4	Új beállítások, módosítások és javítások	48
14.5	Biztonsági ellenőrzések	48
14.6	Kombináció az eredeti tartozékokkal	49
14.7	Szállítási terjedelem / standard tartozékok	50
14.8	Opcionális tartozékok	50
15	A gyártó nyilatkozata a StimaWELL® relax eszközzel	52

1 Fontos megjegyzések

1.1 Tervezett felhasználás

A StimaWELL® relax rendszer felnőtteknek és hasonló testméretű serdülőknél készült az izomzat stimulációjára valamint melegterápiára, masszázsról és wellness kezelésére, közép-frekvenciás elektroterápia alkalmazásával. Ne használja a készüléket semmilyen más célra.

1.2 Ellenjavallatok

A következő esetekben a StimaWELL® relax rendszer nem, vagy csak az orvosával folytatott konzultációt követően használható:

- Elektronikus implantátumok, pl. pacemaker vagy pumpa esetén
- Szívritmuszavaroknál
- Karotid stentet vagy koszorúér stentet viselő betegeknél
- Terhesség alatt
- Görcsrohamtól szenvedő betegek esetén (epilepszia)
- Bőrbetegségek vagy sebek esetén az elektródák alkalmazási területen
- Gyulladásos megbetegedések esetén az alkalmazási területen, pl. mint a csigolyák, a csontok és a lágyrészek
- Rosszindulatú betegségek esetén az alkalmazási területen
- Akut (friss) porckorong-panaszok vagy egyéb instabilitás esetén az alkalmazási területen
- Magasabb fokú csonttritkulás esetén (csont-dekalcifikáció) az alkalmazási területen
- Megnövekedett vérékenység esetén
- Használat csecsemőknél és gyermekeknél, illetve korlátozott kommunikációs vagy reakcióképességgel rendelkező személyeknél

1.3 Mellékhatások

Mellékhatások esetén folytasson az orvosával konzultációt a további felhasználás előtt. Ezek közé tartozik:

- Fájdalom az alkalmazási területen túlzott használat vagy meglévő betegségek esetén
- A meglévő fájdalom növekedése
- Bőr-intolerancia a hő, elektródák vagy áramimpulzusok hatására

1.4 Biztonsági tájékoztató

A StimaWELL® relax rendszer egy alaposan kifejlesztett termék, melyet folyamatos minőségellenőrzés alatt állítanak elő. Mindazonáltal bizonyos biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani.

Az egészségügyi zavarok súlyos betegségeket jelezhetnek. Kérje ki kezelőorvosa tanácsát!

Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat a StimaWELL® relax rendszer használatára előtt!

- A StimaWELL® relax rendszer csak eredeti tartozékokkal használható.
- Tartsa távol a vizet vagy más folyadékokat a StimaWELL® relax készüléktől. A StimaWELL® stimulációs matracot vízzel meg lehet nedvesíteni.
- Soha ne használja a StimaWELL® relax rendszert, ha hibásan működik vagy megsérült.
- A StimaWELL® relax rendszert nem szabad használni nagyfrekvenciás eszközök, például mobiltelefonok egyidejű használata mellett, mivel ez az eszköz elektromágneses mezője és a StimaWELL® relax rendszer között kölcsönhatást okozhat.
- A StimaWELL® relax rendszert csak egy beteg használhatja egyszerre.
- Ne ejtse le a StimaWELL® relax készüléket, ne kezelje szakszerűtlenül, ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak (csak 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten és 70% alatti relatív páratartalom mellett használható).
- A páciens egyidejű csatlakoztatása a rádiófrekvenciás műtéti ME (orvosi elektronikai) készülékhez égési sérülést okozhat a stimuláló áramot kibocsátó készülék elektródfelületén, és károsíthatja a stimuláló áramot kibocsátó készüléket.
- Egy orvosi elektronikai eszköz közvetlen közelében (pl. 1 m távolság) való működtetés a rövidhullámú vagy mikrohullámú terápia során a készülék kimeneti értékeinek ingadozását okozhatja.
- Az elektróda felületének a mellkas közelében történő rögzítése növelheti a szívkamra fibrillációjának kockázatát.
- A 2 mA / cm² fölötti áramerősség-sűrűség az összes elektródafelületen nagyobb kezelői figyelmet igényelhet.
- Csak orvossal folytatott előzetes konzultációt követően alkalmazható az ingeráram a fejen vagy a fejen keresztül, közvetlenül a szemeken, a száj letakarása mellett, a nyak elülső oldalán (különös tekintettel a carotis sinusra) vagy a mellkas és a hát felső részén vagy a szív felett keresztirányban alkalmazott elektróda felületek révén.
- A StimaWELL® relax készüléket eredeti csomagolásában tárolja, hogy megvédje a károsodástól és szennyeződésektől.
- Kerülje az éles vagy hegyes tárgyak behatolását a StimaWELL® stimulációs matracba vagy a csatlakozókábelbe.
- A StimaWELL® stimulációs matracot csak a StimaWELL® relax eszközzel használja.
- A StimaWELL® stimulációs matrac vagy a StimaWELL® relax eszköz helyzetének megváltoztatása előtt hagyja abba a stimulációt, kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a StimaWELL® stimulációs matrac csatlakozóját a StimaWELL® relax eszközből.

FIGYELEM!

- Különös figyelmet kell fordítani a páciens stimulációs matracon történő középre való pozicionálására. A csigolya folytatásának a függőleges matracoszlopban kell elhelyezkednie.
- Biztonsági okokból a StimaWELL® relax eszközzel történő kezelést a beteg és a készülék folyamatos megfigyelésével kell elvégezni.
- Különös óvatosság szükséges az érzékelési és értelmi rendellenességekben szenvedő személyeknél az alkalmazási területen.
- A kezelés előtt alaposan be kell nedvesíteni a papírbetétet a stimulációs szőnyegen, hogy biztosítsa a megfelelő és egyenletes áramlást.

1.5 A piktogramok leírása

Sorozatszám



Cikkszám



Kövesse a használati útmutatót



Figyelem, kövesse a kísérő dokumentumokban leírtakat, különösen a használati utasításokat!



Védő szigetelés; II. védelmi osztályú készülék



A BF típus alkalmazási része



Gyártó



Gyártás dátuma



Biztosíték



Környezetvédelem

Ne dobja a készüléket a szokásos háztartási hulladékba az élettartama végén. Vigye egy hivatalos gyűjtőhelyre az újrahasznosításhoz. Így segít megvédeni a környezetet.



A CE-jelölés feltüntetésével a gyártó nyilatkozik arról, hogy a termék megfelel az EK irányelvek vonatkozó követelményeinek, és azt, hogy figyelembe vették a termékre előírt megfelelőségértékelési eljárást. A megfelelőségértékelési eljárás végrehajtásában részt vevő bejelentett szervezet azonosító száma a CE-jelölés után szerepel.

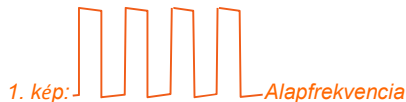
2 Műszaki leírás

2.1 Műszaki adatok

Üzemi feszültség	100-240 VAC / 50/60 Hz
Maximális áramfelvétel 100 VAC / RL = 500 Ω esetén	kb. 1,9 A (beleértve a fűtést és a
Maximális áramfelvétel 240 VAC / RL = 500 Ω esetén	kb. 0,9 A (beleértve a fűtést és a
Maximális fogyasztás	körülbelül 200 W
Hálózati biztosíték	T 3,15 AH 250V
Max. kimenő feszültség terhelés alatt RL = 500 Ω	65 Vss
Kijelző	Kapacitív érintőképernyő
Méret	7 colos TFT
Felbontás	800 x 480 képpont
Színek száma	262K
Alapfrekvencia	
Impulzusforma	kétfázisú-szimmetrikus téglalap
Frekvencia	2 kHz - 6 kHz, eltérés <1%
Alacsony frekvenciás moduláció	
Impulzusforma	kétfázisú-szimmetrikus téglalap
Frekvencia	1 - 100 Hz
Modulációs mélység	fokozatmentesen állítható 0-100%
Hullámmóduláció	
Bemelegedési idő, munkaidő, csökkenési idő	egyenként 0,1 - 25,5 s
Modulációs mélység	fokozatmentesen állítható 0-100%
Matrac hőmérséklete	20 - 40 ° C 5 ° -os lépésekben
Méret (H x Sz x M)	
Alapegység	195 x 285 x 245 mm
Stimulációs matrac	55 x 420 x 750 mm
Súly	
Alapegység	körülbelül 5 kg
Stimulációs matrac	körülbelül 8,5 kg

Munkafeltételek	
Hőmérséklet-tartomány	10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten
Relatív páratartalom	30% - 70%
Légnyomás	700 hPa - 1060 hPa
Tárolási feltételek	
Hőmérséklet-tartomány	10 ° C és 55 ° C között
Relatív páratartalom:	30% -90%
Légnyomás	500 hPa - 1060 hPa

Megjegyzés: A megfelelő tűrészatár 15%, hacsak másként nem jelezzük



2.2 Besorolás

A StimaWELL® relax rendszer az EK orvosi eszköz irányelv IX. melléklete (9. szabály) szerint a IIa. osztályba tartozik.

2.3 A készülék leírása

Előlnézet StimaWELL® relax készülék

- 1 Kijelző (érintőképernyő)
- 2 Forgó / nyomógomb
- 3 USB-aljzat
- 4 Chipkártya nyílás



Hátnézet StimaWELL® relax készülék

- 5 Tápkábel csatlakozó
- 6 Be/ki kapcsoló
- 7 Csatlakozó a távirányító számára
- 8 Csatlakozó a StimaWELL® stimulációs matrac számára
- 9 Távirányító-tartó



Távírányító

- 10 Gomb az intenzitás növeléséhez
- 11 Gomb az intenzitás csökkentéséhez
- 12 Leállító gomb

StimaWELL® stimulációs matrac és tartozékok

- 13 StimaWELL® stimulációs matrac 12 csatornával
- 14 A matrac csatlakozódugója
- 15 StimaWELL® matrac-feltét
- 16 StimaWELL® fejpárna
- 17 StimaWELL® ágyéki párna
- 18 Kábeltartó
 - Fokozatos emelőpárna
 - Papírtekercs a matracfeltéhez
 - Törölköző a matracfeltéhez
 - Szórófejes palack a matrac nedvesítéséhez



3 Telepítés és üzembe helyezés

Az alábbiakban bemutatjuk a StimaWELL® relax rendszer telepítését és üzembe helyezését:

1. A készüléket sima és egyenletes felületre kell helyezni. Figyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
2. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a StimaWELL® relax rendszer és más eszközök közvetlenül ne egymáson vagy egymás mellett helyezkedjenek el a kölcsönös interferencia elkerülése érdekében. Ha ez nem lehetséges, akkor az üzemeltetés során figyelembe kell venni az adott eszközfunkciókat a megfelelő működés érdekében.

3. Csatlakoztatás a tápfeszültséghez
A tápkábel csatlakozója a StimaWELL® relax készülék hátulján található. Ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a típustáblán szereplő adatoknak. Ezután csatlakoztassa a készüléket a tápkábelrel, és csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a dugaljba.



4. A távirányító csatlakoztatása
Csatlakoztassa a távirányítót a StimaWELL® relax készülék hátulján lévő csatlakozóhoz. A távirányító eltávolításához csak a csatlakozóház dugóját érintse meg. Soha ne húzza meg a kábelnél! Ügyeljen a fehér jelölésre a dugaszolón és az aljzaton.



5. Helyezze el a StimaWELL® stimulációs matracot és a StimaWELL® relax készüléket együtt a kívánt helyre. Mielőtt a pozíciókat megváltoztatná, először húzza ki a StimaWELL® stimulációs matrac csatlakozóját a készülékből. Ne ejtse le a StimaWELL® stimulációs matracot az áthelyezés során, hogy megakadályozza a csatlakozó kábel és a dugó sérülését.



6. A StimaWELL® stimulációs matrac csatlakoztatása
Csatlakoztassa a StimaWELL® stimulációs matracot a StimaWELL® relax készülék hátulján található csatlakozóhoz. Fontos, hogy figyeljen a helyes irányra. A StimaWELL® stimulációs matrac leválasztását az aljzataból csak a csatlakozó házát megfogva végezze. Soha ne húzza meg a kábelnél!



7. Kapcsolja be a StimaWELL® relax készüléket a be- / kikapcsoló segítségével. A be- / kikapcsoló a készülék hátulján található.
8. Kb. 2 másodperccel a StimaWELL® relax eszköz bekapcsolása után megjelenik az indító képernyő. A rendszerindítási folyamat körülbelül 15 másodpercet vesz igénybe. Kérjük, legyen türelmes.
9. Amikor megjelenik a főmenü a kijelzőn, a StimaWELL® relax készülék használatra kész.



10. Ha szükséges, helyezze be az admin kártyáját a kártyanyílásba. Ha a Kezelés csak kártyával üzemmód van beállítva, más módon nem tudja működtetni a StimaWELL® relax eszközt (lásd még a 12. „Chipkártyák” fejezetet).



4 A stimuláció előkészítése

1. Helyezze a StimaWELL® stimulációs matracot egy puha ágyra (például egy betegágyra), amely lehetőleg állítható fejrésszel rendelkezik. Szükség esetén használhatja a StimaWELL® matracfeltétet.
2. Ha a matrac melegítését szeretné használni, akkor 10-20 perccel a beteggel való időpont előtt kapcsolja azt be, hogy a StimaWELL® stimulációs matrac számára elegendő időt biztosítson a felmelegedésre.
3. Helyezzen egy papírréteget a StimaWELL® stimulációs matraca úgy, hogy a matrac valamennyi elektróda felülete papírral legyen lefedve.
4. A papírréteget jól és egyenletesen nedvesítse meg a szórófejes palackkal. Minden elektróda felületét vízzel meg kell nedvesíteni. Használjon langyos vizet, hogy a StimaWELL® stimulációs matrac ne hűljön le a víztől.

5. Kérje meg a páciensét, hogy vetkőzzön le derékig. A nőknek le kell venniük a melltartót, hogy az elektróda felületeket ne fedjék le. Előfordulhat, hogy le kell húzni a nadrágot, vagy kicsit le kell tolni, hogy az alsó csatornákat a fenéken is használhassa.
6. Győződjön meg arról, hogy a páciens a StimaWELL® stimulációs matrac közepén helyezkedik el. A felső elektródpárnák a nyaknál kell lennie.
7. Annak érdekében, hogy a páciens nyugodt helyzetben az összes elektróda felületével egyenletesen érintkezhesen, javasolunk egy lépcsős emelést lépcsős emelő párna használata révén. Kivételes esetekben (erős lordózis esetén) a StimaWELL® lordózis párnát elhelyezheti az ágyéki területen. A StimaWELL® fej-párnát a beteg kényelme érdekében javasoljuk a StimaWELL® stimulációs matrac fejevéig elhelyezni.
8. Adja a távirányítót a beteg kezébe.



5 Kezelés

A StimaWELL® relax készülék működtetése vagy a menü kezelése közvetlenül az integrált érintőképernyőn keresztül történik. Csak érintse meg a kívánt párbeszédelemet az ujjával. A listanézet moztatásához érintse meg a listát az ujjával, majd csúsztassa felfelé vagy lefelé. Kérjük, érintse meg a csúszkát az ujjával és lépjen a kívánt beállításra. Alternatív megoldásként a lista nézetben a forgatógomb elforgatásával állíthatja a választást, és nyugtázhatja azt a vezérlőgomb megnyomásával. Az intenzitásszabályozás általában a kijelző vagy a távvezérlő alatt lévő forgó / nyomógombon keresztül történik.

6 A főmenü

Miután elindította a StimaWELL® relax készüléket, közvetlenül a főmenübe kerül. Itt minden fontos beállítást elvégezhet és irányítja a StimaWELL® relax rendszerrel végzett kezelést.

A következőkben először leírjuk az összes kijelzőelemet:



Menüsáv

- 1 Gomb - **Kedvencek**
Olyan programok lehívása, amelyeket Ön kedvencként jelöl meg (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)
- 2 Gomb - **Programcsomagok**
Válassza ki a programcsoportokat és a kezelési programokat (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)
- 3 Gomb - **Betegek kezelése**
Páciensek felvitele és kezelése (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)
- 4 Gomb - **Mentés**
A végrehajtott változtatások elmentése
- 5 Gomb - **Beállítások**
Az általános eszközbéállítások és a szoftverfrissítések végrehajtása (lásd a következő fejezetet: 11)
- 6 Gomb - **Nézet módosítása**
Váltás a főmenü és az intenzitási összetevők részletes nézete között (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)

Kezelőelemek

- 7 Kijelző - **Hőmérséklet**
Állítsa be a StimaWELL® stimulációs matrac hőmérsékletét (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)

- 8** Kijelző - **Intenzitás**
A jelenleg futó stimuláció fő intenzitása
- 9** Kijelző - **Stimulációs idő**
A beállított és a hátralévő stimulációs idő kijelzése (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)
- 10** Gomb - **Értékelés**
A kalibrálás, valamint az aktuális kezelés kiértékelésének megjelenítése (lásd a következő fejezetet: **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.**)
- 11** Gomb - **Szünet**
A folyamatban lévő kezelés szüneteltetése
- 12** Gomb - **Leállítás**
A folyamatban lévő kezelés leállítása
- 13** Kijelző - **A StimaWELL® stimulációs matrac megjelenítése**
Az aktív csatornák megjelenítése
- 14** Kijelző - **Kiválasztott kezelési program**
- 15** Gomb - **Kedvencek - Csillagozottak**
Program hozzáadása a kedvencek listájához / törlés a kedvencek listájáról
- 16** Kijelző - **Beteg neve**
- 17** Kijelző - **Idő**

6.1 A matrac hőmérsékletének beállítása

A StimaWELL® stimulációs matrac hőmérsékletét 20 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten 5 ° C-os lépésekben állíthatja be. Ehhez érintse meg a **Hőmérséklet** kijelzőt. A kijelző alján a [+] - [-] gombok segítségével változtathatja meg a hőmérsékletet. Majd érintse meg a [+] vagy a [-] gombot a hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez, vagy a matracfűtés teljes kikapcsolásához. Az értékek gyorsabb megváltoztatásához tartsa lenyomva a megfelelő gombot. A hőmérséklet ekkor addig kerül növelésre vagy csökkentésre, amíg eltávolítja az ujját a gombról vagy a határértéket el nem éri.

Ha a [-] gombot 20 ° C-os hőmérséklet mellett megérinti, azzal kikapcsolja a matrac fűtését. Nyomja meg újra a [+] gombot a fűtés ismételt bekapcsolásához.

Fontos megjegyzés: A helyiség hőmérsékletétől függően kb. 20 percet vesz igénybe, hogy a StimaWELL® stimulációs matrac 20 ° C-ról 40 ° C-ra felfűtsön. Ezért kapcsolja azt be megfelelő időben a betegével való találkozás előtt.

A készülék bekapcsolásakor a matracfűtés rendszerint ki van kapcsolva. Ha a menüben a **Műszaki lehetőségek** pont alatt a **Fűtés aktiválása bekapcsoláskor** opciót választja ki (lásd a 11. 2. 2 fejezetet), a matrac fűtése már 40 ° C-ra van beállítva, amikor a StimaWELL® relax készüléket bekapcsolja, és így az magától aktiválódik.



6.2 A stimulációs idő beállítása

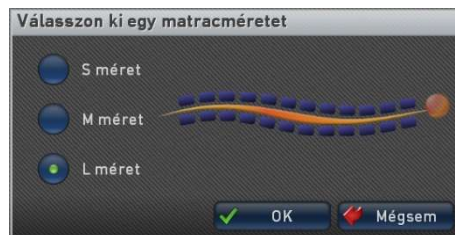
A stimulációs idő beállítása ugyanúgy működik, mint a matrac hőmérsékletének beállítása. A stimulációs idő azonban csak akkor módosítható, ha nincs futó kezelési program. Az idő beállításához érintse meg a kijelzőn a **Stimulációs idő** lehetőséget és a [+] és [-] gombok megérintésével határozza meg a kezelés időtartamát. A stimulációs időt 20-30 perc közötti időtartamban állapíthatja meg. A beállítás 5 perces lépésekben lehetséges.



6.3 A matrac méretének beállítása

Amikor a kijelzőn **A StimaWELL® stimulációs matrac megjelenítése** lehetőséget érinti meg, felugrik egy ablak, ahol megadhatja a matrac méretét.

Az L méretben a stimuláló hullám áthalad a StimaWELL® stimulációs matrac valamennyi 12 csatornáján. Az M méretnél a két alsó csatorna nem aktív, csak 10 csatorna használatos. Az S méret csak 8 csatornát használ, itt a StimaWELL® stimulációs matrac alsó 4 csatornája nem aktív. Ily módon igazíthatja a matrac stimulációs területét a beteg méretéhez.

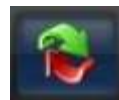


Néhány kezelési program nem használja a StimaWELL® stimulációs matrac minden csatornáját, hanem csak a HWS, BWS és LWS részterületek valamelyikét. Minden egyes alterületen egyenként 4 csatorna működik, amelyek pontos helyzete a StimaWELL® stimulációs matrac méretéhez igazodik.

Az aktív csatornák **A matrac méretének beállítása** ablakban kerülnek megjelenítésre kék színnel és **A StimaWELL® stimulációs szőnyeg megjelenítése** pont alatt a főmenüben fekete színnel, míg az inaktív csatornák árnyékoltan láthatóak.

6.4 Nézetváltás

Ha a páciens az egyes csatornákon áthaladó áramot túl erősnek vagy túl gyengének találja, a terápiás kezelés során egyenként kiválaszthatja a csatornákat és beállíthatja az intenzitás szintjét. Azonban ajánlott **Nézetváltás** opciót csak finomhangolásra használni a terápia során, miután már végrehajtotta a kalibrálást a betege számára. A kalibrálással kapcsolatos részletek a 9.2.3 fejezetben találhatóak.



Arról, hogy miként használhatja legjobban a **Nézetváltás** opciót, továbbá arról, mikor érdemes használnia, a 10. fejezetben olvashat.

6.5 Terápia StimaWELL® relax használatával

Miután elvégezte az összes beállítást, megkezdheti a kezelést. Javasoljuk, hogy hozzon létre külön betegprofilot minden egyes beteg számára, amelyre az eszköz beállításait tárolja a beteg vonatkozásában. A profil a létrehozása után könnyen kiválasztható, amikor az adott beteg újra felkeresi. A profilba mentett beállítások automatikusan betöltődnek, így a kezelést elkezdheti anélkül, hogy sok előkészítést kellene megtennie. A betegprofilokról minden tudnivaló megtalálható a 9. fejezetben. Például megtudhatja a 9.2 fejezetben, hogyan hozhat létre egy betegprofilot.

A kezelés a kiválasztott programmal kezdődik. A programcsoport módosításáról bővebben lásd: 7. fejezet. Fordítsa el a forgógombot az óramutató járásával megegyező irányba, hogy elindítsa a kezelést és növelje az intenzitást. A vezérlő balra fordítása csökkenti az intenzitást. Az intenzitásjelző ennek megfelelően változik. Az intenzitást úgy is megváltoztathatja, hogy először az **Intenzitás** kijelzőre kattint, majd megérinti a [+] és [-] gombokat. Alternatív megoldásként a páciens önállóan beállíthatja az intenzitást a távirányító nyíl gombjainak megnyomásával.



A **Stimulációs idő** kijelzőben megtekintheti a hátralévő stimulációs időt és az aktuális programsorozatot, valamint a programot alkotó szekvenciák teljes számát. Érintse meg a **Stimulációs idő** kijelzőt, hogy váltson az eltelt és a hátralévő idő kijelzése között.

A **StimaWELL® stimulációs matrac megjelenítése** kijelző az aktív stimuláció alatt jelzi, mely csatornák stimulálnak aktívan az adott időszakban. Az aktív csatornákat narancssárga jelölés jelzi. Ez lehetővé teszi, hogy kövesse a stimulációs hullám menetét.



A **Szünet** gombbal leállíthatja a stimulációt, az intenzitás ezzel 0-ra tér vissza. Ha folytatni szeretné a stimulációt, állítsa be újra az intenzitást. A program ezután folytatódik attól a ponttól, amikor szünetet tartott. A távirányítóval a beteg a szünet gomb megnyomásával is megállíthatja a stimulációt. Az aktuális kezelést a fogó- / nyomógomb megnyomásával is szüneteltetheti.



A **Leállítás** gombbal, valamint a fogó-/nyomógomb kétszeri megnyomásával szünetelteti a stimulációt és alaphelyzetbe állítja a programot, beleértve a stimulációs időt.

Ha megnyomja a **Leállítás** gombot, a rendszer megkérdezi Öntől, hogy valóban törölni akarja-e a terápiás kezelést.



Érintse meg az **Igen** gombot, hogy megszakítsa a munkamenetet, és hogy visszaállítsa a programot és a stimulációs időt a kezdeti állapotba. Érintse meg a **Nem** gombot, hogy szüneteltesse a kezelést. Ebben az esetben a kezelés bármikor újraindítható a forgó-/nyomógomb elforgatásával.

A StimaWELL® relax rendszer egy úgynevezett "Érintésvédelmi" funkciót is tartalmaz. Ez megakadályozza az intenzitás véletlen emelését anélkül, hogy beteg lenne a matracon. Ha a StimaWELL® relax készülék nem érzékel áramlást egy csatornán sem, a stimuláció letiltásra kerül. Az érintésvédelem 15-ös szintű fő intenzitástól kezdve aktív. Arról, hogyan kapcsolhatja ki az érintésvédelmet, a 11.2.2 fejezetben olvashat.

7 Programok

A StimaWELL® relax rendszer programjai két programcsoportra oszthatók:

Izomterápia - A hátizmok megerősítésére és a feszültség kezelésére irányuló programok

Dinamikus mély masszázs - Dinamikus mély masszázis programok

A StimaWELL® relax rendszer minden programja egy vagy több szekvenciából áll, amelyek egymás után futnak le. Amikor új szekvencia következik egy program végrehajtása közben, azt rövid sípolás jelzi. Megtudhatja a 11.2.2. fejezetben, hogyan kapcsolhatja le a hangjelzést. Minden szekvencia meghatározott számú és típusú hullámból áll. A speciális hullámtípusok különböző stimulációs érzeteket okoznak a betegnél. Hullám esetében az impulzusok teljes egészében végigfutnak a StimaWELL® stimulációs matracon vagy a nyaki, háti vagy ágyéki gerincszakasz kiválasztott részterületein. A hullámok számát minden programban úgy választják ki, hogy általában az egyes szekvenciák futási idejének összege 10 percnyi teljes kezelési időt eredményezzen. Tehát 20 perc stimulációs időnél a program kétszer fut végig teljes egészében.

7.1 Programválasztás

Vegye figyelembe, hogy a kezelési program kiválasztása általában csak akkor lehetséges, ha éppen nem végez stimulációt a StimaWELL® relax rendszerrel.

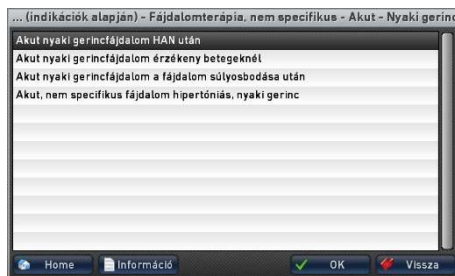
Érintse meg a **Programok** gombot a főmenü menüsorában.



Ezzel megnyitja a menüt a programcsoportok kiválasztásához. Majd érintse meg a kívánt programcsoportot.



Most megjelenik a csoportban található programok listája. Ha egy programcsoport további alcsoportokra oszlik, a lista csak a megfelelő alcsoport kiválasztása után jelenik meg. Jelölje ki a kívánt programot érintéssel.

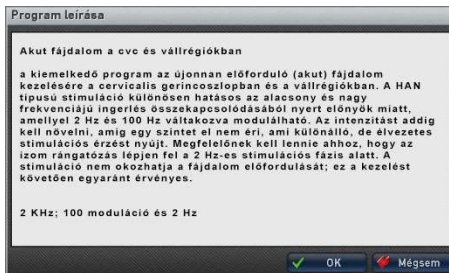


Ha információ szöveg is szerepel a megjelölt programhoz, akkor az Info gomb aktív, és a program leírását ezen gomb megérintésével jelenítheti meg.

A program megjelölése után erősítse meg választását az **OK** megérintésével a megjelölt program kiválasztásához. A kiválasztott program megjelenik a főmenü kijelzőjén.

Ha a programleírásban megérinti az **OK**

gombot, a program azonnal kiválasztásra kerül és megjelenik a főmenüben. A **Főmenü** gomb megérintésével a főmenübe kerül program kiválasztása nélkül.



8 Kedvencek

A StimaWELL® relax eszközben olyan kedvencek listát tarthat fenn, amely lehetővé teszi a gyakran használt vagy népszerű programok nyomon követését.

Program hozzáadáshoz vagy eltávolításához a Kedvencek listából, érintse meg a kiválasztott programnál a **Kedvencek-Csillagozott**

lehetőséget jobbra a program neve mellett.

Ha a program szerepel a kedvencek listáján, a **Kedvencek-Csillagozott** mellett egy kék pipa jelenik meg. Ha ez nem látható, a program nem része a kedvencek listájának.



A Kedvencek listához való hozzáféréshez érintse meg a **Kedvencek** gombot a menüsorban.



Ehhez legalább egy programot fel kell venni a kedvencek közé a listában. Ha még nem jelölt meg egy programot sem kedvencként, a lista nem nyitható meg. Ha szeretne egy kedvenc programot kiválasztani, jelölje meg azt érintéssel. Ha a kiválasztott programot törölni szeretné a Kedvencek listáról, érintse meg a **Törlés** gombot. A törölt program ezután már nem szerepel a **Kedvencek** között.

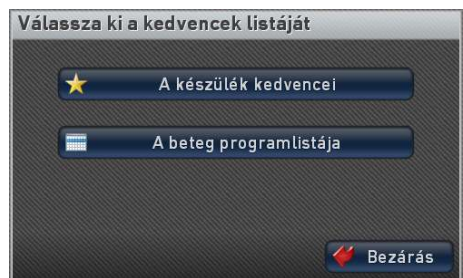


Érintse meg az **Információ** gombot, hogy elolvassa a kiválasztott program leírását. Az **OK** gomb megnyomásával kiválasztja a programot, míg a **Megszakítás** gomb megnyomásával elhagyja a listát változtatás nélkül.

Ha egy programot a Kedvencek listából választott ki, a **Kedvencek - Csillagozott** a program neve mellett szürke, és nem használható.



Ha olyan beteget választott ki, akinek profiljában már mentett programokat, akkor a **Kedvencek** gomb megérintésével kiválaszthatja, hogy a készülék kedvenceit vagy a beteg programlistáját kívánja-e lehívni. Ha program csak a két hely egyikében található, azaz vagy csak a kedvencek között a kedvencek listáján, vagy csak a betegprofilban lévő programok között, akkor a megfelelő programlista közvetlenül lehívható.



9 Betegprofilok

A StimaWELL® relax segítségével minden páciens számára személyes profilt hozhat létre. Ez a betegprofil tárolja az egyes eszközeállításokat. A matrac méretén és a kezelési programokon kívül a kalibrálással meghatározott egyedi stimulációs csatornák intenzitási összetevőit is tárolhatja. A következő kezeléskor könnyen elérheti az elmentett profilt, anélkül, hogy újra be kellene írnia az összes adatot. A StimaWELL® relax rendszer azonnal használható. A kiválasztott beteg megjelenik a főmenü bal alsó sarkában.



9.1 Betegek kezelése

Új beteg létrehozásához, a meglévő betegadatok szerkesztéséhez és a beteg kiválasztásához érintse meg a **Betegek kezelése** gombot a főmenüben. Megnyílik a betegkezelési ablak. Ez a funkció csak akkor érhető el, ha éppen nem végez stimulációt a StimaWELL® relax rendszerrel.



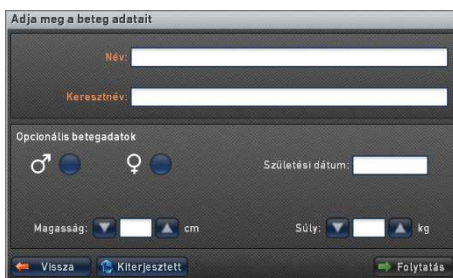
Most kiválaszthat egy beteget kezelésre, szerkesztheti a beteg adatait és új beteget adhat meg.

Megjegyzés: Megjegyzés: Ha törölni szeretne egy betegprofil, akkor ezt megteheti a **Beteg kiválasztása / adatok szerkesztése** alatt.



9.2 Új beteg létrehozása

Új beteg létrehozásához használja a betegkezelés alatt található **Új beteg létrehozása** gombot. Az új betegadatokat mindig az intenzitási összetevők alapbeállításával inicializálják. A kiválasztás után a képernyőn megjelenő utasítások automatikusan végig vezetik az egész folyamaton.




9.3 Betegadatok bevitele



Amint megérintette az **Új beteg létrehozása** gombot, megjelenik egy ablak a betegadatok beírásához. Új betegrekord létrehozásakor a név, a nem és a születési dátum mellett megadhatja opcionális adatként a méretet és súlyt is.

Ha a **Vezetéknév** és **Keresztnév** melletti mezőket megérinti, megnyílik egy billentyűzet, amelynek segítségével megadhatja a nevet.



A **Váltás** gomb segítségével jobb és bal irányban válthat a nagybetűk és a kisbetűk között. A név első betűje számára már előre nagybetű van kiválasztva. A nagybetűk

kiválasztásakor a legfelső sorban találhatóak meg a speciális karakterek, míg a kisbetűk kiválasztásakor a számok. A **Törlés**  gomb megérintésével az utolsó bevitt karakter törlődik. Erősítse be a bejegyzést az **OK** gomb megérintésével vagy vesse el a bejegyzést a **Megszakítás** gomb megérintésével. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az **OK** gomb csak akkor aktív, ha legalább egy karaktert megadott.

Érintse meg a szimbólumok melletti jelölőnégyzetet a férfi  vagy nő  között választva, hogy jelezze a betege nemét.

A születési dátum megadásához kérjük, érintse meg a **Születési dátum** melletti fehér mezőt, hogy megnyissa a bevitt menüt.

Itt adhatja meg a teljes születési dátumot nap.hónap.év formátumban, a nap és a hónap utáni pontokat automatikusan beállítja a rendszer. Ha 4 vagy annál nagyobb értéket ad meg a naphoz, vagy 2 vagy annál nagyobb értéket ad meg a hónaphoz, automatikusan egy 0 kerül a megfelelő számjegy elé elhelyezésre. Amennyiben 1-es vagy 2-es beütésével adja meg a hónap mögötti pont után az évet, a rendszer automatikusan 19-et, vagy 20-at ír, ezt követően elegendő az év utolsó két számjegyének megadása. A **Törlés** gomb megérintésével az utolsó bevitt karakter itt is törlődik. Az **OK** gomb megnyomásával megerősíti a bevittet, míg a **Megszakítás** gomb megnyomásával elhagyja a mezőt változtatás nélkül.



A méret vagy súly megadásához kérjük, érintse meg az adott mező bal és jobb nyíl gombjait. Az alapértelmezett értékek 180 cm vagy 80 kg, és azok a 120 - 250 cm vagy 30 - 200 kg közötti tartományban változtathatók.

A név, az utónév, a nem és a születési dátum megadása kötelező, azaz be kell vinni ezeket az adatokat ahhoz, hogy folytathassa a betegrekord létrehozását.

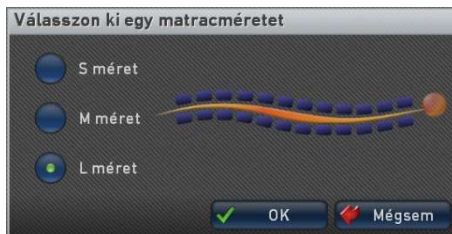
A méret és a súly megjelölése önkéntes, és további információk megadásául szolgálnak.

Miután beírta az összes szükséges adatot, a **Tovább** megérintésével a matrac méretének beállítási ablakához kerül. A **Vissza** gomb megnyomásával visszatér a Betegek kezelése felületre a megadott értékek mentése nélkül.

9.4 A matrac méretének beállítása

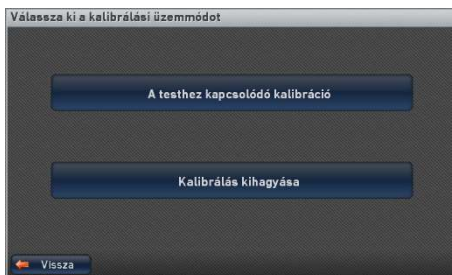
A betegadatok megerősítése után automatikusan megnyílik a matrac méretének beállításához szükséges ablak (lásd még a 6.3. fejezetet).

A beteg méretétől függően válassza ki az S, M vagy L matracméretet. Választását erősítse meg a **Tovább** gombbal vagy a **Vissza** gombbal lépjen vissza az ablakra a betegadatok beírásához.



9.4.1 A csatornák kalibrálásának / intenzitási összetevőinek beállítása

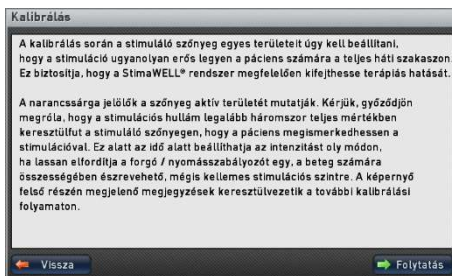
A matracméret kiválasztása után következik a kalibrálás. Ha a **Kezelési lehetőségek** alatt aktiválta a **Kalibrálás átugrásának engedélyezése** gombot, megjelenik egy ablak, amelyben Ön kiválaszthatja az **Oldalanként eltérő kalibrálás** vagy a **Kalibrálás kihagyása** lehetőségeket. A kalibrálás ezen belül az egyes csatornák intenzitásának finomhangolása. Ezért alapvetően nem javasoljuk a kalibrálás kihagyását. Ha mégis megérintené a **Kalibrálás kihagyása** lehetőséget, közvetlenül a **Betegprofil véglegesítése** ablakban folytathatja (lásd 9.2.4 fejezet).



A kalibrálás nagyon fontos a következő okból: A stimuláció bizonyos intenzitása különböző intenzitásúnak tűnik a test különböző részeiben. Ezért a StimaWELL® stimulációs matrac egyedi csatornáit nem ugyanolyan intenzitással stimulálnak. Annak biztosítására, hogy az összes csatorna stimulációja ugyanolyan intenzív érzést nyújtson, mindegyik csatorna eleve rendelkezik a StimaWELL® relax alapbeállításaihoz tartozó fő intenzitás százalékos intenzitási összetevőjével. Például a 3-as csatorna 70% -os fő intenzitással stimulál, míg a 4-es csatorna 60% -kal. Így biztosítható, hogy a stimuláció a hát minden pontján egységesnek érezhető. Természetesen ez nem jelenti azt, hogy mindenki teljes körű érzéseit lefedti. Ezért utólag beállíthatja az egyes csatornákat a kalibrálásban, hogy finomhangolást végezzen.

Minden egyes új betegnél először végre kell hajtani egy oldalanként eltérő kalibrációt. Ez kérésre bármikor megismételhető.

A kalibráció elején megjelenik egy súgószöveg, amely leírja a kalibrálás során végzett eljárást. A súgószavak deaktiválását a 11.2.1. fejezetben ismertetjük.



A kalibrálás során a kijelző feletti szöveges utasítások az egész folyamaton végigvezetik Önt. Érintse meg a **Tovább** lehetőséget a kalibrálás megkezdéséhez.

Ha befejezte az összes előkészületet, és a páciense a StimaWELL® stimulációs matracon fekszik, indítsa el a stimulációt. Ehhez forgassa a forgó / nyomógombot jobbra. Állítsa be a fő intenzitást egy határozott, de összességében kellemes stimulációs szintre. A stimulációs hullámnak legalább háromszor teljesen végig kell futnia a testen. A

hullám pillanatnyi helyét a páciens hátán a narancssárga jelölésen láthatja, amely minden csatornán keresztülmozog. A felső elektródákon levő L és R betűk jelzik, hogy melyik elektródák vannak a beteg hátának bal (L) és jobb (R) oldalán.

A jelenleg beállított fő intenzitást az **Intenzitás** kijelzőn láthatja. Az, hogy egy csatornán a beállított intenzitáshoz képest a tényleges stimuláció százalékos aránya mekkora, az egyes csatornák két oszlopa közötti számokon láthatjuk.

Ha az intenzitás kényelmes érzetet ad a betegnek, váltson a csatornabeállítási üzemmódban az intenzitás (kereszt) beállítására. Ehhez érintse meg a jobb oldali nyilat, vagy nyomja meg a forgó/nyomógombot. A **Leállítás** gombbal állíthatja le a stimulációt. A kalibrálás folytatásához állítsa vissza az intenzitást egy kényelmes szintre, és folytassa a fent leírtak szerint.

Megjegyzés: A **Leállítás** gomb megnyomásával mindig az első kalibrációs képernyőre kerül, ahol beállíthatja a fő intenzitást. Nem számít, hogy a kalibrálás mely pontján állítja le a folyamatot. Ha most megérinti a **Tovább** gombot, kilép a kalibrálásból, és folytatja a kalibrálás értékelésével.

A fő intenzitás beállítása után a keresztirányú csatornákra válthat a csatornaváltási üzemmódban. A csatorna itt mindig két ellentétes elektródából áll, amelyeket egy narancssárga villogó oszlop jelez. Ebben az ablakban beállíthatja az egyes csatornák intenzitását, és beállíthatja azt a páciens személyes érzékeléséhez. Ha vissza kíván térni az előző ablakhoz



és megváltoztatni a fő intenzitást, állítsa le a kalibrációt a **Leállítás** gomb megnyomásával, és szabályozza az intenzitást a nyomó/forgógomb ismételt elforgatásával, amíg a betegnek érezhető, de kellemesen stimuláló érzése nem lesz.

Példánkban a fő intenzitást 50-es értékre emeltük. Ezen az ablakon is láthatja az egyes csatornák oszlopain azt, hogy az adott csatornán a beállított fő intenzitás hány százalékán történik a stimulálás. Ebben az esetben a bal szélső 12-es csatorna alapértelmezett beállítása 45%. Az **Intenzitás** kijelző azt jelzi, hogy a tényleges intenzitás 22, amelyet a 12-es csatornán való stimuláláshoz használnak. Ez pontosan megfelel az 50-es fő intenzitás 45% -ának. Így megváltoztathatja a kiválasztott csatorna intenzitását a forgó / nyomógomb elforgatásával vagy a csúszka megérintésével és mozgatásával. Például, ha a 12-es csatorna intenzitása 25-ös értékre emelkedik, akkor a kiválasztott csatorna két oszlopa közötti százalékos arány automatikusan módosul, ebben az esetben a fő intenzitás 50% -ára.

Megjegyzés: Mivel az egyes csatornák intenzitásának százalékos aránya automatikusan kiigazítja az intenzitás változásait, ez akár 100% fölé is emelkedhet. Így lehetséges az egyes csatornákon nagyobbra állítani az intenzitást, mint amekkora a fő intenzitás értéke.

Ha a páciense elégedett a beállított intenzitással, a jobb oldali nyíl megérintésével vagy a forgó / nyomógomb megnyomásával átválthat a következő csatornára. Alternatív megoldásként közvetlenül is kiválaszthat egy csatornát, ha megérinti a kívánt csatorna két oszlopát. Ily módon haladjon végig mind a 12 csatornán. Győződjön meg róla, hogy az összes csatorna esetében a beteg számára ugyanakkora intenzitás érezhető. Ha időközben vissza szeretne lépni egy csatornát, megérintheti a bal oldali nyíl gombot, vagy közvetlenül kijelölheti a csatornát a megfelelő oszlop megérintésével. Ha elérte a csatornák jobb oldali végén az 1-es csatorna beállítását, akkor a jobb oldali nyíl megérintésével vagy a forgó / nyomógomb megnyomásával átválthat a következő képernyőre.

Megjegyzés: A nyaki gerincszakason lévő két csatorna kivételt jelent a keresztirányú csatornák csatorna beállításán belül. Az 1-es és 2-es csatorna minden programban hosszanti irányban stimulál, ezért csak hosszirányban kerül kalibrálásra. A két felső csatorna tehát egyenként két szomszédos elektródából áll.

Ezt követően a hosszanti csatornák csatornahangolási üzemmódjában találja magát. Itt minden csatornát két szomszédos elektróda képez. Az egyes csatornák aktuális intenzitása a két csatornát alkotó két keresztirányú csatornák intenzitásának átlaga. A 12-es csatorna intenzitása tehát a 11-es és 12-es csatornák keresztirányú átlaga, mivel ezen keresztirányú csatornák alsó két elektródája hosszirányban képezi a 12-es csatornát.



Most állítsa be kívánt módon az összes hosszanti csatorna intenzitását. Ezt ugyanúgy teheti meg, mint a már beállított keresztirányú csatornák beállítása esetén. Győződjön meg eközben arról, hogy a szemben lévő csatornák intenzitása a betege számára kellemes. Ha elérte az 1-es csatornát a jobb felső sarokban, a jobb oldali nyíl megérintésével vagy a forgókapcsoló / nyomógomb megnyomásával elérheti a következő ablakot.

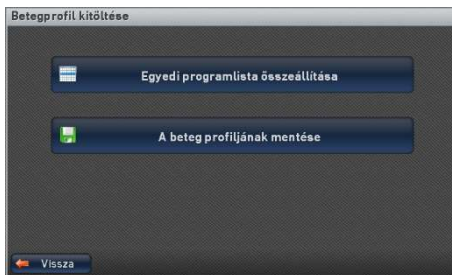
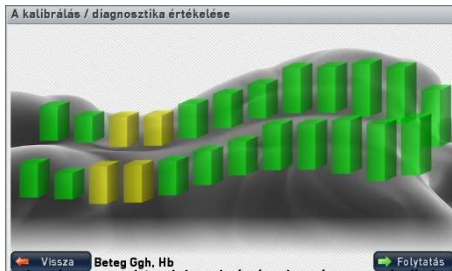
Az oldalankénti eltérő kalibrálás után a kalibráció kiértékelése oszlopdiagramként jelenik meg az Ön számára. A zöld oszlopok magassága az egyes csatornák intenzitási összetevőinek viszonyát jelzi. Minél magasabb egy oszlop, annál nagyobb az intenzitás az adott csatornán. Ha egymással szemben lévő hosszirányú csatornákon különböző intenzitás-részesedések találhatók,

mindkét csatorna különböző színben lesz megjelölve. A kisebb eltérések sárga színűek, a nagyobb eltérések pirosan jelennek meg. Érintse meg a **Tovább** gombot a következő menübe való lépéshez. A **Vissza** gombbal a kalibrálás kezdő képernyőjére kerül vissza. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ebben az esetben a teljes kalibrációt újra végre kell hajtania a betegprofil befejezéséhez.

Megjegyzés: A két szemben lévő hosszirányú csatorna intenzitásának eltérései a terápiában és a programválasztásban adott esetben alacsonyabb elemzést vagy nagyobb figyelmet igényelhetnek.

9.4.2 A beteg profiljának befejezése

Most létrehozhat egy programlistát a beteg számára vagy mentheti a profilt. A **Vissza** gomb megnyomásával visszatér az első kalibrációs képernyőhöz, ahol a fő intenzitást állítja be.



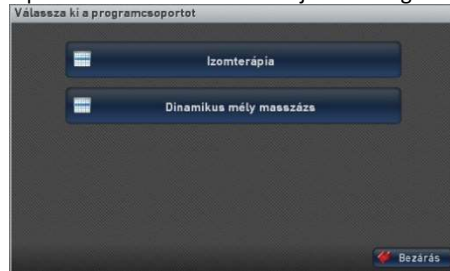
9.4.2.1 Egyéni programlista létrehozása

A beteg profiljával együtt maximum 20 különböző programot menthet. Ha később kiválasztja a páciens kezelésre, akkor egyszerűen kiválaszthatja az így tárolt programokat a **Kedvencek** gomb segítségével (lásd még a 8. fejezetet). Ha fix terápiás programokat szeretne hozzárendelni a betegprofilhoz, kérjük, érintse meg az **Egyéni programlista létrehozása** gombot.



Érintse meg a **Beszúrás** gombot, ha egyéni kezelési programokat szeretne kiválasztani a beteg számára. Először a rendelkezésre álló programcsoportokkal rendelkező menü jelenik meg.

Érintse meg a kívánt programcsoportot. Megnyílik a programválasztás menüje. Jelölje ki a kívánt programot. Ha el szeretné olvasni a program leírását, érintse meg az **Info** gombot. Az **OK** használatával a kijelölt programot vagy felhasználói programot átemeli a beteg programlistájára.



Egy program eltávolításához a listából először válassza ki azt, majd érintse meg a **Törlés** gombot. A **Mentés** segítségével a programlistát a betegprofilal együtt elmenti. Megjelenik a főmenü a kezelésre éppen kiválasztott beteggel együtt. Érintse meg a **Bezárás** gombot, hogy bezárja a programlistát és visszatérjen a főmenühez. Ebben az esetben is tárolódnak a páciens adatai és a páciens kiválasztásra kerül.

9.4.2.2 A betegprofil mentése és folytatás

Ha a betegprofil a StimaWELL® relax eszközre kívánja menteni anélkül, hogy programokat rendelne hozzá, a stimulációs idő beállítása után érintse meg a **Betegprofil mentése és folytatás** lehetőséget.

Ebben az esetben bemutatásra kerülnek az aktuális munkamenethez tartozó programcsoportok a terápiás kezelés kiválasztása érdekében. Kérjük, érintse meg a kívánt csoportot. Most megjelenik a csoportban található programok listája. Ha egy programcsoport további alcsoportokra oszlik, a lista csak a megfelelő alcsoport kiválasztása után jelenik meg. Jelölje ki a kívánt programot érintéssel. Ha információ szöveg is szerepel a kiválasztott programhoz, akkor az **Info** gomb aktív, és a program leírását ezen gomb megérintésével jelenítheti meg. A program megjelölése után erősítse meg a bejegyzését az **OK** megérintésével a megjelölt program kiválasztásához. A kiválasztott program megjelenik a főmenü kijelzőpaneljén és az újonnan létrehozott beteg kiválasztásra kerül a kezelésre.

9.5 Beteg kiválasztása kezelés vagy a betegadatok szerkesztése céljából

Miután a főmenüben kiválasztotta a **Betegek kezelése** lehetőséget, érintse meg a **Beteg kiválasztása/ adatok szerkesztése** menüpontot. Megjelenik a StimaWELL® relax eszközön elmentett összes beteg listája. A beteget a listán szereplő név megérintésével



jelölheti meg. A lista jobb oldalán található betűgombok segítségével gyorsan ugorhat a megfelelő első betűvel rendelkező első névre. Különösen a hosszabb beteglisták esetén ezzel gyorsabbá és könnyebbé teheti a szerkeszteni kívánt betegrekord elérését.

Megjegyzés: Az **Alapbeállítások** profil szerepel mindig először a listán. Itt találhatóak az intenzitási összetevők alapbeállításai. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az **Alapbeállítások** profilon nem változtathat. Emiatt a jobb oldali gombok inaktívak, amíg az **Alapbeállítások** profil van kijelölve.

Ha meg akarja változtatni a beteg nevét, jelölje ki a rekordot és érintse meg a **Változtatás** gombot, hogy megnyissa a beteg információit tartalmazó ablakot. A név mellett megváltoztathatja itt az olyan opcionális adatokat is, mint például a nem vagy a méret. Ez ugyanúgy működik, mint egy rekord létrehozása esetén (lásd 9.2.1 fejezet).



A **Kalibrálás** gomb segítségével a kijelölt beteg kalibrációs lehetőségeit hívhatja le. Érintse meg az **Oldalanként eltérő kalibrálás** gombot az újbóli kalibráció végrehajtásához. Az **Értékelés megjelenítése** gomb segítségével megjelenítheti az utolsó kalibrálás értékelését.



A **Programok** gomb segítségével szerkesztheti a kiválasztott beteg programlistáját, vagy létrehozhat egy programlistát. További információ a programlisták létrehozásáról a 9. 2. 4. 1. fejezetben található.

Betegrekord törléséhez válassza ki a beteget érintéssel, majd nyomja meg a **Törlés** gombot. Megkérdezi Önt a rendszer, hogy valóban törölni akarja-e a beteget.



Erősítse meg az **Igen** gombbal, hogy törölje a beteget. A jelölő ezután a listában lévő következő helyre csúszik. A **Nem** kiválasztásával visszatér a **Betegadatok szerkesztése** ablakhoz a beteg törlése nélkül.

Amikor kijelöl egy beteget, és az **OK** gombra kattint, kiválasztja a beteget a kezelésre. Ha a programokat a kiválasztott beteg profiljában tárolja, folytathatja a főmenüben, és a beteg programlistájának első programja kerül kiválasztásra. Ha a pácienshez nincs hozzárendelve program, a megjelenítésre kerülnek a programcsoportok a kezelési program kiválasztására az aktuális kezelés számára. Kérjük, érintse meg a kívánt csoportot. Most megjelenik a csoportban található programok listája.

Amennyiben egy programcsoport további alcsoportokra oszlik, a lista csak a megfelelő alcsoport kiválasztása után jelenik meg. Jelölje ki a kívánt programot érintéssel. Ha információs szöveg is szerepel a kiválasztott programhoz, akkor az **Info** gomb aktív, és a program leírását ezen gomb megérintésével jelenítheti meg. A program megjelölése után erősítse meg a bejegyzését az **OK** megérintésével a megjelölt program kiválasztásához. A kiválasztott program megjelenik a főmenü kijelzőpaneljén és az újonnan létrehozott beteg kiválasztásra kerül a kezelésre.

A **Megszakítás** gombbal visszatér a betegek kezeléséhez anélkül, hogy bármilyen változtatást hajtana végre.

Megjegyzés: Ha meg szeretné változtatni a matrac méretét, érintse meg a főmenüben a kiválasztott betegrekordnál **A StimaWELL® stimulációs matrac megjelenítése** kijelzőt. Módosítsa a matrac méretét és erősítse meg az **OK** gombbal. Ezután érintse meg a **Mentés** gombot, hogy tartósan mentse a változtatásokat a beállított beteg számára. Ha megváltoztatta a matrac méretét M-ről L-re vagy S-ről M-re vagy L-re, akkor újbóli kalibrálásra van szükség. Egyéb esetben a két vagy négy legelső csatorna intenzitási összetevője lesz az alapértelmezett beállítás.

9.6 A Kalibrációs beállítások gomb kiválasztása

Ha egy beteget kiválasztott a kezelésre, akkor a **Kalibrációs lehetőségek** kiválasztása gombbal a főmenüben gyorsan módosíthatja a kalibrálási lehetőségeket.

Miután megérintette a **Kalibrációs lehetőségek kiválasztása** menüpontot, eldöntheti, hogy kíván-e még egy **Oldalanként eltérő kalibrációt** végrehajtani vagy az **Értékelés megjelenítése** gomb segítségével kívánja megjeleníteni az utolsó kalibrálás értékelését.



10 Az intenzitási összetevők beállítása

Ha a páciens az egyes csatornák intenzitását a terápiás kezelés során túl erősnek vagy túl gyengének találja, egyenként kiválaszthatja a csatornákat és beállíthatja az intenzitási összetevőket.

Ehhez érintse meg a **Nézetváltás** gombot a főmenü menüsávjában.



Az egyes intenzitási összetevők részletes nézete a csúszkával **1** jeleníthető meg. Az aktív csúszkák száma függ a meghatározott matrac méretéről (S, M vagy L) és attól, hogy a StimaWELL® stimulációs matrac kezelési területe, amelyen a hullám keresztülfut, korlátozott-e (nyaki, háti vagy ágyéki gerincszakasz). A csúszkák felett megjelenik fehér színnel az intenzitási összetevők százalékos aránya **2**. Ezen értékek alatt megjelennek az egyes csatornák intenzitásai **3** a stimuláció során.



A fő intenzitás **4** és a jelenlegi kezelési idő **5** szintén megjelennek. Használhatja a forgógombot a stimuláció megkezdéséhez és a fő intenzitás beállításához. Leállított stimuláció mellett az **Alapértelmezett beállítások** **6** gombbal állíthatja vissza az intenzitási összetevőket az alapértelmezett beállításra.

Attól függően, hogy a kiválasztott program keresztirányban vagy hosszirányban stimulál, csak a keresztirányú vagy a hosszanti csatornák intenzitási összetevőit állítja be. A kiválasztott stimuláció típusát a képernyőn lévő csúszkák elrendezése jelzi. A hosszirányú csatornáknál a csúszkák felett L és R betű jelzi, hogy a csatornák a beteg bal (L) vagy jobb (R) oldalán vannak-e.



Részletes nézet hosszirányú stimuláció esetén



Részletes nézet keresztirányú stimuláció esetén

Ha ön tartósan meg kívánja változtatni az alapbeállítást, felhasználóként állítsa be az "Alapbeállítás" opciót (lásd a 9.3 fejezet) és helyezze be az admin kártyáját a chipkártya nyílásába. Ezután használja a csúszkákat az intenzitási összetevők módosításához, majd érintse meg a **Mentés 7** gombot a menüsávon. A megváltoztatott beállítások ezáltal alapértelmezettként kerülnek elfogadásra.

A stimuláció során az aktív csatornát narancssárga jelölő **8** mutatja a csúszka alatt. Amikor az impulzus egy másik csatornára tér át, a jelölő mozog vele. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fő intenzitást az intenzitási összetevők beállítása közben is a beteg számára általában kellemes értékre szükséges beállítani.



Megjegyzés: Miközben az intenzitási összetevők beállítását módosítja, azon hullámok, amelyek egyszerre több csatornát használnak, egyszerű hullámokra redukálódnak. Továbbá ilyenkor nincs átfedés a csatornák között, így az egyes csatornák jól megkülönböztethetők a beteg számára. Amikor visszatér a főmenübe, a beállított program ismét a jellemző hullámformájával vagy hullámformáival folytatódik.

Ekkor beállíthatja azon csatornák intenzitását, amelyek túl erősek vagy gyengék a beteg számára. A csúszkát **1** mozgatva minden csatornát céltartóan aktiválhat. Az impulzus azonnal átvált erre a csatornára. Ekkor lehetősége van arra is, hogy megváltoztassa az intenzitási összetevőt a csúszka húzásával vagy a forgó/nyomógomb elfordításával. Módosítsa az intenzitást úgy, hogy a beteg érzete hasonló legyen, mint a szomszédos csatornákon.



Ha egy csatornát érintéssel aktivál, az impulzus helyben marad, amíg a vezérlőt nem mozgatja 5 másodpercig, vagy egy másik vezérlő aktiválódik. A **Tovább 9** gomb megérintése esetén, vagy ha más vezérlőt már nem kezel, a programspecifikus hullám folytatja futását az egyes csatornákon.

Ha a stimuláció aktív, biztonsági okokból az intenzitási összetevőket csak fokozatosan, százalékpontonként lehet megváltoztatni. Ha a stimuláció le van állítva, gyorsan áthúzhatja a csúszkákat bármely kívánt pozícióba, vagy érintéssel közvetlenül egy másik pozícióba. Az intenzitási összetevők beállítása leállított stimuláció mellett csak akkor ajánlott, ha elegendő tapasztalattal rendelkezik a StimaWELL® relax rendszerrel.

Érintse meg a **Mentés 8** gombot, hogy a megváltozott intenzitási összetevőket mentse a betegprofilban.

11 Beállítások

Az összes beállítási lehetőség áttekintésének megnyitásához érintse meg a **Beállítások** gombot a főmenüben. Ez a funkció csak akkor érhető el, ha nem végez a StimaWELL® relax rendszerrel stimulációt és az admin kártya az eszköz chipkártyahelyében található.



Az Adatbázis menüpont lehetővé teszi a betegek adatbázisának értékelését és kezelését.

Érintse meg az egyes menüpontokat, ha változtatni kíván az **Opciók**, az **Idő**, a **Dátum** vagy a **Rendszer nyelve** beállításokon.

A **Beállítások** menüben információkat talál a következő esedékes biztonsági ellenőrzésről (BE) és a StimaWELL® relax rendszer szoftververzióiról. A megfelelő értékek a menüben bal oldalt jelennek meg. A **Szoftverfrissítés** menüponton keresztül frissítheti a rendszer szoftverét.



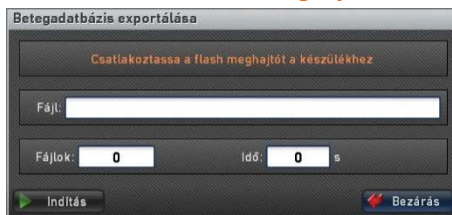
11.1 Adatbázis kezelése

A StimaWELL® relax készülék betegadatbázisa másolható USB-meghajtóra, az adatokat az USB-meghajtóról a StimaWELL® relax eszközre másolhatja, törölheti a StimaWELL® relax készülék adatbázisát vagy az adatokat törölheti a behelyezett USB-meghajtóról.



11.1.1 Az adatbázis másolása a StimaWELL® relax készülékről USB-meghajtóra

Ha a StimaWELL® relax készülék adatbázisát USB-meghajtóra szeretné másolni, helyezzen be egy üres USB-meghajtót az eszköz elején lévő USB-portba. Ellenkező esetben a **Másolás a készülékről az USB-meghajtóra** gomb nem aktív. Ha már találhatóak betegadatok a meghajtón, akkor az **Adatbázis** menüben lehetősége van arra, hogy ezeket az adatokat az **USB-meghajtó törlése** megérintésével eltávolítsa.



Megjegyzés: Ha a StimaWELL® relax készülék adatbázisát átmásolja olyan USB-meghajtóra, amelyen már betegadatok találhatóak, az hibákat okozhat az adatrekordokban. Ezért ügyeljen arra, hogy ne maradjon további betegadat a meghajtón.

Most érintse meg a **Másolás a készülékről USB-meghajtóra** menüpontot ahhoz, hogy a StimaWELL® relax készülék betegadatbázisát a behelyezett USB-meghajtóra másolja.

Érintse meg az **Indítás** gombot, hogy elindítsa a folyamatot és átmásolja az adatokat az USB-meghajtóra. Amint a folyamat befejeződik, a **Másolás a készülékről USB-meghajtóra** ablak automatikusan bezáródik.

11.1.2 A betegadatbázis másolása USB-meghajtóról a StimaWELL® relax készülékre

Ha egy betegadatbázist USB-meghajtóról a StimaWELL® relax készülékre másol, először másolja át az adatokat egy üres USB-meghajtóra. Ezután helyezze be a másolandó adatbázissal rendelkező USB-meghajtót a StimaWELL® relax készülék elején található USB-csatlakozóba. Ezután válassza ki az **Adatbázis** menüben



a **Másolás USB-meghajtóról a készülékre** menüpontot. Ha nincs USB-meghajtó az USB-aljzatban, vagy nem található betegadatbázis a behelyezett USB-meghajtón, akkor a **Másolás USB-meghajtóról a készülékre** gomb nem aktív.

Nyomja meg az **Indítás** gombot és várja meg, hogy az adatok teljesen át legyenek másolva a StimaWELL® relax eszközre. Amikor elkészült, a **Másolás USB-meghajtóról a készülékre** ablak automatikusan bezáródik.

11.1.3 A betegadatbázis törlése

A StimaWELL® relax eszköz adatbázisának törléséhez kérjük, érintse meg az **Adatbázis** menüben a **Törölje az eszközről** lehetőséget. Megkérdezi Önt a rendszer, hogy valóban törölni akarja-e a betegadatbázist.



Erősítse meg az **Igen** gombbal, majd a StimaWELL® relax készülék összes betegrekordja törlődik. Ha a **Nem** gombot nyomja meg, azzal kilép az ablakból az adatok törlése nélkül.

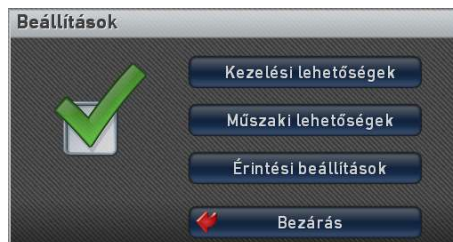
Megjegyzés: Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a művelet nem vonható vissza. Miután törölte az adatokat, anélkül, hogy először USB-meghajtóra másolta volna azokat, már nem állíthatja vissza az adatokat.

11.1.4 USB-meghajtó törlése

Ha törölni szeretné az USB-meghajtón található betegadatbázist, csatlakoztassa az USB-portba, és érintse meg a **Törlés az USB-meghajtóról** gombot. Az USB-meghajtón lévő betegadatok törlésre kerülnek.

11.2 Beállítások megadása

A **Beállítások** menüben testre szabhatja a StimaWELL® relax rendszer működési jellemzőit az Ön személyes igényeinek megfelelően. Először válassza ki, hogy a Kezelési, Műszaki vagy Érintési lehetőségeket kívánja-e módosítani.



11.2.1 Kezelési lehetőségek

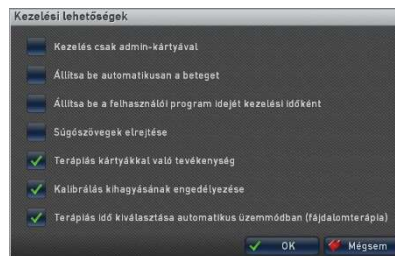
Ha a **Kezelés csak adminisztrációs kártyával** mezőt bejelöli és ezzel egy zöld pipa jelenik meg, ezt követően kezelést csak úgy lehet folytatni, ha adminisztrációs kártyát vagy érvényes kezelési kártyát helyeztek a StimaWELL® relax rendszerbe. Kártya nélkül a rendszer zárolva van ebben az esetben.

Ha a **Beteg automatikus visszaállítása** mező aktív, minden paraméter visszaáll az alapértelmezett beállításokra a StimaWELL® relax rendszer terápiás kezelésének befejezése után. Ugyanez történik, ha nem használja a készüléket 15 percig a beteg kiválasztását követően.

A **Súgószövegek megjelenítése** kiválasztási mező segítségével lehetősége van súgószövegek elrejtésére (például kalibrálás előtt) vagy megjelenítésére.

Aktiválja a **Terápiás kártyákkal való tevékenység** mezőt a StimaWELL® relax eszköz használatával terápiás kártyák létrehozása és szerkesztése érdekében.

A **Kalibrálás kihagyása** mező lehetővé teszi, hogy kihagyja a kalibrációt új betegrekord létrehozásakor. Ebben az esetben a betegprofil alapértelmezett beállítású intenzitási összetevőkkel indul.



11.2.2 Műszaki lehetőségek

Ha az **Alapértelmezett beállítások** az **intenzitási összetevőkhöz** mezőt megérinti, azzal elveti az alapértelmezett beállítások intenzitási összetevőin végrehajtott módosításokat. Az intenzitási összetevők értékei visszaállnak a szállításkori állapotra.

A **távírányító aktív** mező segítségével aktiválhatja vagy deaktiválhatja a készülék távírányítóval történő működtetését.

A **Kapcsolatellenőrzés ki** mezőben határozhatja meg, hogy a stimuláció során tesztet végezzenek-e annak megállapítására, hogy legalább egy elektróda-kör zárva van-e.

A **Fűtés aktiválása bekapcsoláskor** mező segítségével megadhatja, hogy a StimaWELL® relax készülék bekapcsolásakor a matracfűtés közvetlenül 40 ° C-ra legyen-e beállítva.

Ha a **Jelző bekapcsolása** mező aktív, minden egyes programon belüli szekvenciaváltást egy rövid hangjelzéssel jelez a rendszer.

Ha egynél több StimaWELL® relax készüléket szeretne a praxisában használni, és hozzáférést szeretne minden eszközhöznek betegrekordjaihoz, minden StimaWELL® relax eszközhöz egy-egy egyedi **Eszközsámot** kell rendelnie. Az első StimaWELL® relax készüléke így az 1-es számú készülék lesz. A második készülék esetében állítsa be a 2-es készülék számát a nyílombokkal és erősítse meg az **OK** gombbal. Ily módon legfeljebb 10 készüléket számozhat meg.

Ha már található betegadatbázis a második vagy a további StimaWELL® relax készüléken, kérjük jelölje be az eszköz számának hozzárendelésekor az **Adatbázis konvertálása** lehetőséget, hogy a betegadatbázist az eszköz készülékszámához rendelje.

Továbbá a második vagy a további StimaWELL® relax eszköz adatbázisát exportálhatja egy USB-meghajtóra és importálhatja az első eszköz adatbázisába, és fordítva. Ez lehetővé teszi, hogy több StimaWELL® relax eszköz adatbázisait egy készülékben egyesítse.

Fontos megjegyzések, ha több StimaWELL® relax eszköz számára tart fenn közös adatbázist:

- Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak egy számot rendeljen az eszközeihez, és csak ebben az esetben konvertálja az adatbázist, mivel ellenkező esetben ezzel belső adatbázis hibákat okozhat, és esetleg adatvesztés léphet fel.
- Ha egynél több eszközön tart fent közös adatbázist, fontos, hogy rendszeresen importálja az eszközei adott adatbázisát az összes többi eszközre, azért, hogy például ne különböző terápiás kezeléseket jelezen különböző eszközökön.



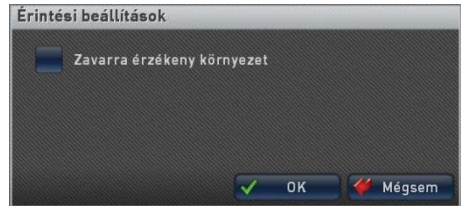
A legjobb megoldás az, hogy egy kijelölt napon a készülékei adatbázisait exportálja egy USB-meghajtóra és importálja azokat a többi eszközre. Ez történhet kétnaponta vagy hetente egyszer, attól függően, hogy a betegek milyen gyakorisággal végeznek Önnel terápiás kezelést.

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy csak akkor törölhet egy betegrekordot, ha eltávolítja azt az egyes StimaWELL® relax készülékek adatbázisából. Ellenkező esetben újra létrehozásra kerül, amikor egy másik eszköztől importál.

11.2.3 Érintési beállítások

Aktiválja az **Alacsonyabb érzékenység** opciót, ha azt szeretné, hogy az érintőképernyő kevésbé érzékenyen reagáljon.

Ha az a benyomása, hogy az érintőképernyőre külső tényezők hatnak, és az nem mindig reagál megfelelően a vezérlésre, aktiválja a **Zavarra érzékeny környezet** opciót.



Ahhoz, hogy elfogadja az opciók általános módosításait, a menüből az **OK** gombbal lépjen ki. Ha el kívánja vetni a módosításokat, csak érintse meg a **Megszakítás** gombot.

11.3 Az idő beállítása

Az idő beállításához használja a nyílombokat az óra vagy perc kijelzője felett és alatt. Érintse meg a nyílombokat az érték felett annak növeléséhez. Az értékek alatt lévő nyílombok csökkentik ezeket az értékeket. A nyílombok tartós lenyomása automatikusan növeli vagy csökkenti az értékeket, amíg el nem engedi a gombot.

Erősítse meg a bejegyzését az **OK** gombbal. A **Megszakítás** gombbal az összes módosítást elveti.



11.4 A dátum beállítása

A dátum beállításához használja a nap, hónap és év felett és alatt látható nyílombokat (dátumformátum: NN/ HH/ ÉÉÉÉ). Érintse meg a nyílombokat az érték felett annak növeléséhez. Az értékek alatt lévő nyílombok csökkentik ezeket az értékeket.



A nyílombok tartós lenyomása automatikusan növeli vagy csökkenti az értékeket, amíg el nem engedi a gombot.

Erősítse meg a bejegyzését az **OK** gombbal. A **Megszakítás** gombbal az összes módosítást elveti.

11.5 A nyelv kiválasztása

Válassza ki a kívánt rendszernyelvet a megfelelő mező megérintésével. Erősítse meg a választását az **OK** gombbal. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a StimaWELL® relax rendszer újraindításra kerül a nyelv megváltoztatása érdekében. A **Megszakítás** gombbal kilép a menüből a meglévő nyelvi beállítás módosítása nélkül.



11.6 Szoftverfrissítés

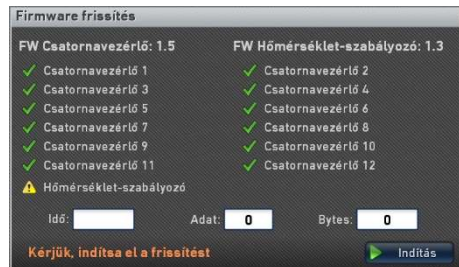
Lehetősége van arra, hogy önállóan frissítse a StimaWELL® relax készülék szoftverét. Kérjük, másolja át az ehhez szükséges fájlokat egy üres USB-meghajtóra. Alternatív megoldásként előre telepített USB-meghajtót igényelhet tőlünk. Helyezze az USB-meghajtót a készülék elején levő USB aljzatba. A kérelem automatikusan megjelenik a **Szoftverfrissítés** menüelem kiválasztásakor.



A szoftver most ellenőrzi, hogy az USB-meghajtó tartalmaz-e új szoftververziót a StimaWELL® relax készülékéhez. Ha ez a helyzet, kérjük, indítsa el a frissítést. A fájlok ekkor a készülékre másolódnak. A frissítés sikeres befejezése után a szoftver automatikusan újraindul. A frissítés befejezéséig tartsa az USB-meghajtót a StimaWELL® relax eszközben.



Ha a 12 stimulációs csatorna és / vagy a hőmérsékletszabályozó vezérlésének firmware-frissítése szükséges, akkor a frissítéséhez szükséges ablak jelenik meg. Ezt a frissítést végre kell hajtania, mielőtt a rendszer újra működésképpessé válna. Ehhez érintse meg az **Indítás** gombot. Ez a frissítés kb. egy percet vesz igénybe. A kijelző folyamatosan tájékoztatja Önt a frissítés folyamatáról.



12 Chipkártyák

A StimaWELL® relax rendszer kétféle chipkártyát tartalmaz. A rendszerrel együtt átadjuk Önnek a "StimaWELL® Admincard" admin kártyát, amely hozzáférést biztosít a StimaWELL® relax rendszer összes funkciójához. Továbbá a "StimaWELL® Personal Card" opcionálisan elérhető terápiás kártya is rendelkezésre áll. Lehetősége van arra, hogy a terápiás kártyán rögzítse a beteg adatait. A páciens neve és személyes adatai mellett akár 20 programot, személyes intenzitási összetevőket, matracméretet és a terápiás kártyán lévő, betege által lefoglalt alkalmazások számát is elmenthet.

A terápiás kártyákat közvetlenül a StimaWELL® relax eszköz segítségével lehet programozni. Emellett testre szabhatja a betege programlistáját.

13 Kezelés terápiás kártyával

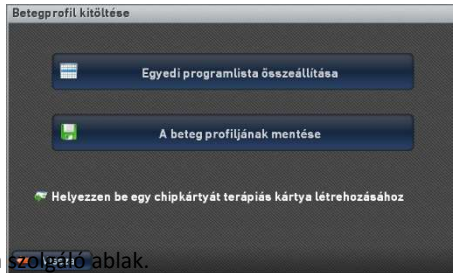
13.1 Terápiás kártya létrehozása

Ahhoz, hogy terápiás kártyát hozzon létre a beteg számára, először a terápiás lehetőségeknél aktiválnia kell a **Terápiás kártyákkal való tevékenység** mezőt (lásd 12.1.1 fejezet). Ezt követően lehetősége van terápiás kártya létrehozására a megfelelő beteg számára új betegadatok létrehozásakor, vagy egy meglévő betegprofil mentésére a terápiás kártyán.

13.1.1 Az új betegprofil mentése közvetlenül a terápiás kártyára

A betegprofil létrehozásáról bővebben a 9. fejezetben olvashat. A kalibrálás után helyezzen be egy üres chipkártyát a StimaWELL® relax készülék kártyanyílásába a terápiás kártya programozásához. Az ehhez tartozó kérelem a **Betegprofil befejezése** ablakban a **Betegprofil mentése és folytatás** menüpont alatt jelenik meg.

Megnyílik a terápiás kártyák programozására szolgáló ablak.



Érintse meg a **Beszúrás** gombot, ha egyéni kezelési programokat szeretne kiválasztani a beteg számára. Először a rendelkezésre álló programcsoportokkal rendelkező menü jelenik meg.

Majd érintse meg a kívánt programcsoportot. Megnyílik a programválasztás menüje. Jelölje ki a kívánt programot. Ha el szeretné olvasni a program leírását, érintse meg az **Info** gombot. Az **OK** használatával a kijelölt programot hozzáadja a terápiás kártyához.

A **Törlés** gombbal törli a kijelölt programot a listából.

Az **Info** gombbal megjelenítheti a listában megjelölt kezelési program információk szövegét.

Az **Idő** kijelző bal és jobb oldalán található nyílombokkal a terápiás kezelések időtartamát 20 és 30 perc között, 5 perces lépésekben állíthatja be.



Érintse meg a **Tovább** gombot, hogy a kiválasztott kezelési programokat és beállításokat mentse a terápiás kártyán. A **Vissza** gombbal visszatér az előző ablakba anélkül, hogy adatokat mentene a kártyára.

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy programokat rendel a betegprofilhoz. Ellenkező esetben a kezelési program kiválasztása beillesztett terápiás kártya esetén nem lehetséges. Ebben az esetben a beteg csak az alapértelmezett programot használhatja.

Ekkor megnyílik egy ablak, amelyben meghatározhatja a terápiás kártya érvényességét. Itt választhat a **Pontkártya** és az **Előfizetés** lehetőségek között.

Érintse meg a **Pontkártya** lehetőséget,



hogy rögzített számú lefoglalt terápiás kezelést mentsen a kártyára. A numerikus mező bal és jobb oldalán található nyílombokkal 1 és 100 pont közötti értéket állíthat be, ahol egy pont egy terápiás kezelésnek felel meg. 10 pont előre be van állítva. A **Mentés** gomb használatával a betegprofil a terápiakártyára kerül mentésre, míg a **Vissza** gomb megnyomása esetén visszatér az előző ablakhoz.

Ha az **Előfizetés** jelölőnégyzetet jelöli meg, meghatározhatja azt az időtartamot, ameddig a beteg a Stima-WELL® relax készüléket kedve szerinti gyakorisággal használhatja. A baloldali három dátummező jelzi az indítást, a jobboldali három az érvényességi idő végső dátumát (formátum nap - hónap - év). A dátum beállításához használja a nap, hónap és év felett és alatt látható nyílombokat.

Érintse meg a nyíl gombokat az adott érték felett annak növeléséhez. Az értékek alatt lévő nyílombok csökkentik ezeket az értékeket. A nyílombok tartós lenyomása automatikusan

növeli vagy csökkenti az értékeket, amíg el nem engedi a gombot. A **Mentés** gomb használatával a betegprofil a terápiás kártyára kerül mentésre, míg a **Vissza** gomb megnyomása esetén visszatér az előző ablakhoz.

A **Mentés** gomb megnyomása után a menü bezáródik és a létrehozott páciens kiválasztásra kerül a terápiás kezelésre.



13.1.2 A meglévő betegprofil mentése a terápiás kártyára

Koppintson a főmenü menüsorában a **Betegek kezelése** lehetőségre és válassza ki a **Beteg kiválasztása / adatok szerkesztése** lehetőséget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kezelési lehetőségek közül a **Terápiás kártyákkal való tevékenység** mezőt aktiválni kell (lásd a 11.2.1 fejezet).

Most jelölje ki azt a beteget, akinek terápiás kártyát szeretne létrehozni, és érintse meg a **Mentés** gombot. A **Mentés** gomb csak akkor aktív, ha a chipkártya be van helyezve a StimaWELL® relax eszköz kártyahelyébe. Ha még találhatóak adatok a kártyán, azok felül lesznek írva.



Most folytassa úgy, mint a terápiás kártyák programozásakor. Ha a betegprofilhoz már hozzárendelték programokat, ezek is a terápiás kártyán tárolódnak.

Megjegyzés: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a pontérték 0 lehet, ha egy létező páciens ment a terápiás kártyára és az érvényességnél a **Pontkártya** lehetőséget választja. Ebben az esetben a terápiás kártya létrehozása után a StimaWELL® relax használata még nem lehetséges. Kérjük, töltsse fel a kártyát legalább egy ponttal, hogy a páciens a StimaWELL® relax segítségével kezelje.

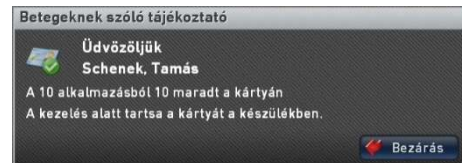
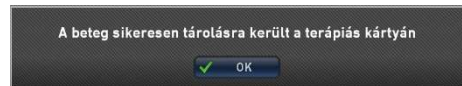
Az eljárás befejezésekor értesítést kap arról, hogy sikeresen mentette-e a beteg adatait a terápiás kártyára, amelyet az **OK** gombbal zárhat be.

13.2 Kezelés terápiás kártyával

Zárja be az összes nyitott programablakot, és váltson át a főmenübe. Ezután helyezze be a beteg terápiás kártyáját a StimaWELL® relax eszköz kártyaolvasó nyílásába.

Megjelenik egy üdvözlő üzenet, amely megmutatja a még mindig a kártyán lévő alkalmazások számát. Pontkártya esetén ez a megmaradt alkalmazások száma (pontok), előfizetés esetén a terápiás kártya érvényességi ideje. Érintse meg a **Bezárás** gombot, hogy bezárja a programlistát és visszatérjen a főmenühöz.

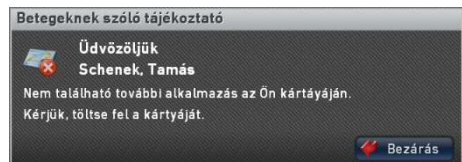
Ha a pontkártyán nincs rendelkezésre álló alkalmazás, vagy lejárt az érvényességi idő az előfizetésre, ebben az esetben a StimaWELL® relax rendszerrel kezelés végrehajtása nem lehetséges. Ez az információ az üdvözlésben is megjelenik. Ha új alkalmazásokat szeretne menteni a kártyára, akkor azokat az üdvözlő



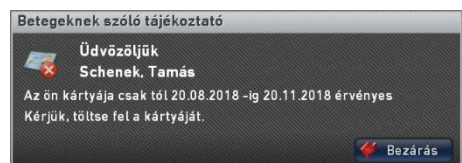
Üdvözlés - Pontkártya



Üdvözlés - Előfizetés



Értesítés - üres pontkártya



Értesítés - lejárt előfizetés

ablak bezárása után a **Betegek kezelése** gomb révén hívhatja le. További információk erről a 13.3.1 fejezetben találhatóak.

Az érvényes terápiás kártya behelyezése után a StimaWELL® relax rendszer a terápiás kártya beállításainak megfelelően van beállítva. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terápiás kártya behelyezésekor csak a következő beállítások lehetségesek:

- A terápiás kártyán tárolt programok kiválasztása
- Betegadatok szerkesztése (**Betegprofilok**)
- A kártyán tárolt programok módosítása (**Betegprofilok**)
- A terápiás kezelések számának (pontok) módosítása (**Betegprofilok**)
- Az előfizetés érvényességi idejének módosítása (**Betegprofilok**)
- Terápiás kártya törlése (**Betegprofilok**)
- Kalibrálás (**A kalibrációs lehetőségek kiválasztása**)
- Az intenzitási összetevők beállítása (**Nézetváltás** gomb)
- Matracméret (**A StimaWELL® stimulációs matrac megjelenítése**)
- Matrac hőmérséklete

13.2.1 Kezelési program kiválasztása

A terápiás kártyán tárolt kezelési programok közül választhat. A **Programok** gombbal válasszon ki egy programot, hogy megnézze



a betegek teljes programlistáját, és kiválasszon róla egy programot, vagy az **Info** gombbal megjelenítse a program leírását a kijelölt programhoz. A program megjelölése után erősítse meg a bejegyzését az **OK** megérintésével a megjelölt program kiválasztásához. A kiválasztott program megjelenik a főmenü kijelzőjén. Ha a programleírásban megérinti az **OK** gombot, a program azonnal kiválasztásra kerül és megjelenik a főmenüben.



13.2.2 Egyéb beállítások

Ha általános beállításokat szeretne beállítani, mint a matrac hőmérséklete vagy hasonló, ezt megteheti a főmenüben.

A matrac hőmérsékletének megváltoztatásáról bővebben a 6. 1 fejezetben olvashat. A **Nézetváltás** gombbal szükség esetén válthat a beállítási menübe az intenzitási összetevőkhöz,



és ha szükséges, módosíthatja őket a beteg igényeinek megfelelően (10. fejezet).

A **Nézetváltás** gomb ismételt megérintésével bezárja a beállítások menüt és visszatér a főmenübe.

Ha végrehajtotta a módosításokat, bármikor mentheti az új beállításokat

a **Mentés** gomb megérintésével a terápiás kártyára.



13.2.3 Stimuláció kártyával

A terápiás program kezdete után a kezelést nem szabad leállítani, csak szüneteltetni. További programválasztás nem lehetséges. Amikor a kezelés elkezdődik, a pontkártyán lévő alkalmazások száma eggyel csökken. Vegye figyelembe, hogy a kártya a terápia során a készülékben kell, hogy maradjon. A kártya eltávolításakor a kezelés azonnal leáll.

Ha a kezelést annak során meg akarja szakítani, nyomja meg a forgó / nyomógombot a kezelés szüneteltetése közben. Ebben az esetben megkérdezi Öntől a rendszer, hogy valóban törölni akarja-e a terápiás kezelést.



Érintse meg az **Igen** gombot, hogy megszakítsa a kezelést, és hogy visszaállítsa a programot és a stimulációs időt a kezdeti állapotba. Érintse meg a **Nem** gombot, hogy ne szakítsa meg a kezelést. Ebben az esetben a kezelés csak szünetel és bármikor újraindítható a forgó/nyomógomb elforgatásával.

A kezelés időtartamának lejárta után a kezelés automatikusan leáll. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kezelés befejezése után további kezelés nem indítható el. Megjelenik egy üzenet, amely a kártya eltávolítására utal, kijelvezve a hátralévő alkalmazások számát, illetve az előfizetés hátralévő időtartamát. Ha a terápiás kártyán véglegesen elmenteni kívánt módosításokat hajtott végre, ne felejtse el a **Mentés** gombot megnyomni, mielőtt eltávolítaná a kártyát a StimaWELL® relax eszközből.

13.3 Terápiás kártyák szerkesztése vagy törlése

A terápiás kártya szerkesztéséhez behelyezett terápiás kártya esetén a **Betegek kezelése** és a **Kalibrációs lehetőségek kiválasztása** gomb áll rendelkezésre.

13.3.1 Betegek kezelése

Érintse meg a **Betegek kezelése** gombot a betegadatok szerkesztése, a terápiás kezelések számának módosítása vagy a terápiás kártya törlése érdekében.

A páciens adatainak, mint például név vagy súly módosításához nyomja meg a **A betegadatok szerkesztése** gombot. Ekkor megnyílik egy ablak, amelyben szerkesztheti az adatokat. Ez ugyanúgy működik, mint a betegprofil újbóli létrehozásakor (lásd a 9.2.1. fejezetet).



A **Terápiás kezelések és programok megváltoztatása** menüponton keresztül megváltoztathatja a pontkártyán lévő terápiás kezelések számát, a terápiás kártyán tárolt programokat, valamint az előfizetés érvényességi időtartamát. Ehhez érintse meg a **Terápiás kezelések és programok megváltoztatása** lehetőséget. Ekkor megnyílik egy ablak, amelyben szerkesztheti a terápiás programokat, valamint a terápiás kezelés időtartamát. A **Tovább** gomb megérintésével az érvényesség meghatározására használható ablakhoz kerül. A folyamat ugyanúgy működik, mint a terápiás kártya létrehozásakor (lásd a 13.1.2 fejezetet).

A terápiás kártya törléséhez érintse meg a **Betegek kezelése** gombot a főmenü menüsorában, majd válassza ki a **Terápiás kártya törlése** menüpontot.



Meg fogja kérdezni Öntől a rendszer, hogy tényleg törölni akarja-e a terápiás kártyát. Erősítse meg az **Igen** gombbal, hogy törölje az összes adatot a kártyáról. Az eljárás és a terápiás kártya törlésének megszakításához kérjük, érintse meg a **Nem** gombot.

13.3.2 A kalibrációs lehetőségek kiválasztása

Érintse meg a **A kalibrációs lehetőségek kiválasztása** gombot.



Most érintse meg az **Oldalanként eltérő kalibrálás** lehetőséget, hogy újbóli, oldalanként eltérő kalibrációt hajtson végre, vagy hívja le az utolsó kalibráció értékelését **Az értékelés megjelenítése** lehetőséggel.



14 Általános tudnivalók

14.1 Szavatosság

A magyar Polgári Törvénykönyv szerinti szavatossági joga érvényes.

14.2 Jótállás

A vásárlás napjától számított két éves garancia időszakunk alatt a megfelelő használat esetén előforduló hibák javítását ingyenesen elvégezzük.

14.3 Kezelés és tisztítás

A StimaWELL® relax készülékhez nem szükséges különösebb ápoló- és tisztítószer használata. A készülék puha, szálmentes ruhával tisztítható vagy nedves ruhával áttörölhető. Alkohol és aldehidmentes permetező és lemosható fertőtlenítőszer használata lehetséges. Győződjön meg róla, hogy nedvesség nem kerül a készülékbe. Ebben az esetben különös figyelmet kell fordítani a forgó / nyomógomb tisztítására. Ha mégis nedvesség hatolt volna a készülékbe, a StimaWELL® relax készüléket újrafelhasználás előtt biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni.

A StimaWELL® stimulációs matrac tisztítható alkohol- és aldehidmentes permetezhető és letörölhető fertőtlenítőszerrel. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozón keresztül nem jut nedvesség a csatlakozón belülré. Ha mégis nedvesség hatolt volna a készülékbe, a StimaWELL® stimulációs matracot újrafelhasználás előtt biztonsági ellenőrzésnek kell alávetni.

A StimaWELL® párna huzatát le lehet venni, és 40 ° C-on mosógépben kimosni. A belső rész nedves ruhával vagy alkohol- és aldehidmentes permetezhető és letörölhető fertőtlenítőszerrel át lehet törölni.

A StimaWELL® ágyéki párnát és a StimaWELL® matracfeltétet nedves ruhával vagy alkohol- és aldehidmentes permetezhető és letörölhető fertőtlenítőszerrel át lehet törölni.

14.4 Új beállítások, módosítások és javítások

A készülék biztonságáért és a hatékonyságáért felelősséget a gyártó csak akkor vállal, ha az új beállítások, módosítások és javítások végrehajtása rajta, vagy általa felhatalmazott személyeken keresztül történnek és a készülék üzemeltetése teljes összhangban történik a Használati utasításban foglaltakkal.

14.5 Biztonságtechnikai ellenőrzések

Gazdasági célú vagy kereskedelmi használat esetén a StimaWELL® relax rendszerre vonatkozó biztonsági ellenőrzéseket (a 11. § MPBetreibV szerint) 24 hónapos időközönként kell végrehajtani. Kérjük, forduljon e tekintetben szervizrészlegünkhöz.

14.6 Kombinálás eredeti tartozékokkal

Az orvosi eszközök CE jelöléssel való részeként a StimaWELL® relax csak a használati utasításban felsorolt tartozékokkal kombinálható. Ellenkező esetben nem garantálhatjuk a beteg és a felhasználó biztonságát, sem a készülék garanciáját.

14.7 Szállítási terjedelem / standard tartozékok

Mennyiség	Termék	Cikksz.
1	StimaWELL® relax	200334
1	StimaWELL® stimulációs matrac	200199-M
1	StimaWELL® távirányító	200208
1	StimaWELL® Admin kártya	200217
1	Szórófejes palack	200209
1	Tápkábel	450810-0043
1	Kábeltartó	451090-0179
1	Használati útmutató	451600-0451
1	StimaWELL® fejpárna	200211
1	StimaWELL® matrac-feltét	200212
1	StimaWELL® ágyéki párna	200213
1	Fokozatos emelőpárna	200246
1	Papírtekercs	

14.8 Opcionális tartozékok

Mennyiség	Termék	Cikksz.
20	StimaWELL® Personal Card	200216
1	Kártyaolvasó készülék	200214

A biztonsági ellenőrzések részletes leírása

A StimaWELL® relax rendszert és tartozékait 24 havonta biztonsági ellenőrzéseknek (BE) kell alávetni azon személyek által, akik képzésük, ismereteik és gyakorlati tapasztalataik alapján képesek az ilyen ellenőrzéseket megfelelően elvégezni, és akik nem tartoznak ezen ellenőrzési tevékenységre vonatkozó utasítások alá (lásd még a MPBetreibV 11§-át).

1 Vizuális ellenőrzés

Szemrevételezés:

- A használati utasítás / orvosi eszköz könyve elérhető
- A berendezés teljességének ellenőrzése
- A vezérlőelemek felirata, információs táblája és címkéje helyes és teljes
- A készüléken és a kábeleken nem látható mechanikai sérülés

A funkcióképesség tesztelése:

- Kijelző érintő funkcióval, be / ki kapcsolóval
- Végezze el a funkcionális ellenőrzést a használati utasításnak megfelelően

A készüléket szemrevételezéssel ellenőrizni kell a mechanikai sérülés és a megfelelő állapot tekintetében. A tápkábelt ellenőrizni kell mechanikai hibák vagy a kábel szigetelésének károsodása tekintetében.

2 A biztonsági berendezések és egyéb funkcionális védelmi intézkedések vizsgálata

Az alábbi biztonsági eszközök működését kell ellenőrizni:

- Az érintkezési védelem vezérlése

3 Az elektromos biztonság vizsgálata a DIN EN 62353: 2008 szerint

3.1 Szivárgó áramok és védővezeték-ellenállás

- Eszköz szivárgási áram
- Beteg szivárgási áram

Ha a mért értékek a megengedett határérték 90% és 100% -a között vannak, akkor az előzőleg mért értékeket (kezdeti értékek) kell használni az eszköz elektromos biztonságának értékeléséhez.

3.2 A kimeneti értékek mérése

- A csatornánkénti maximális kimeneti feszültség mérése
- Ellenőrizze a stimulációs matrac fűtését (fűtőkörök és érzékelők) a működés tekintetében

3.3 Belső tesztelés és karbantartás

- A biztonsági értékek ellenőrzése

3.4 Regisztráció az orvostechnikai eszközök könyvébe

A BE eredményét az orvostechnikai eszköz könyvében dokumentálni kell, illetve ki kell egészíteni a vizsgálat elvégzésével megbízott személy vagy cég által, névvel és dátummal ellátva. Ha az eszköz nem működik és / vagy megbízható, akkor meg kell javítani, vagy tájékoztatni kell a kezelőt az eszköz által előidézhető veszélyről.

Figyelem: Ha a vizsgálat során olyan hibák fordultak elő, amelyek veszélyeztetik a betegeket, az alkalmazottakat vagy harmadik feleket, az eszköz már nem működtethető!

15 A gyártó nyilatkozata a StimaWELL® relax eszközről

Írányelvek és gyártói nyilatkozat - elektromágneses kibocsátások		
A StimaWELL® relax eszköz az alábbiakban meghatározott környezetben való használatra készült. Az ügyfélnek vagy a StimaWELL® relax felhasználójának biztosítania kell, hogy a készülék ilyen környezetben működjön.		
Zavarmérés	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutató
RF-kibocsátás a CISPR 11 szerint	1-es csoport	A StimaWELL® relax készülék RF-energiát kizárólag a belső működésre használ. Épp ezért az RF-kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy az a közeli elektronikus berendezésekben zavart keltene.
RF-kibocsátás a CISPR 11 szerint	B osztály	A StimaWELL® relax eszköz alkalmas minden olyan létesítményben való használatra, beleértve az otthoni és a közüzemi hálózathoz közvetlenül kapcsolódó eszközöket is, amelyek lakóhelyi használatra is alkalmas épületeket találhatók.
Felharmonikus-kibocsátás az IEC 61000-3-2 szerint	A osztály	
Feszültségingadozás-kibocsátás/ villódzás az IEC 61000-3-3 szerint	Megfelel	

Irányelvek és gyártói nyilatkozat - Elektromágneses zavartűrés			
A StimaWELL® relax eszköz az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. Az ügyfélnek vagy a StimaWELL® relax felhasználójának biztosítania kell, hogy a készülék ilyen környezetben működjön.			
Immunitási tesztek	IEC 60601 vizsgálati szint	Egyezőségi szint	Elektromágneses környezet - Irányelvek
Statikus elektromos kisülés (ESD) az IEC 61000-4-2 szerint	± 6 kV érintkező kisülés ± 8 kV légkisülés	± 6 kV érintkező kisülés ± 8 kV légkisülés	A padló legyen fából vagy betonból, vagy legyen kerámia járólapokkal borított. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, a relatív páratartalomnak legalább 30%-osnak kell lennie.
Gyors tranzienst elektromos zavarok/lökések az IEC 61000-4-4 szerint	± 2 kV hálózati kábelek esetén ± 1 kV bemeneti és kimeneti vezeték esetén	± 2 kV hálózati kábelek esetén ± 1 kV bemeneti és kimeneti vezeték esetén	A hálózati feszültség minőségének egy tipikus üzleti vagy kórházi környezetnek kell megfelelnie.
Lökőfeszültségek (surges) az IEC 6100-4-5 szerint	± 1 kV Ellenütemű feszültség ± 2 kV Közös módú feszültség	± 1 kV Ellenütemű feszültség ± 2 kV Együtemű feszültség	A hálózati feszültség minőségének egy tipikus üzleti vagy kórházi környezetnek kell megfelelnie.
Feszültségességek, tápfeszültség rövid távú megszakításai és ingadozásai az IEC 61000-4-11 szerint	< 5 % U _T (> 95% U _T és ½ periódusra) 40 % U _T (60% U _T és 5 periódusra) 70 % U _T (30% U _T és 25 periódusra) < 5 % U _T (>95% U _T és 5 másodpercre)	0 % U _T 10 ms-nál 40 % U _T 100 ms-nál 70 % U _T 500 ms-nál 0 % U _T 5 s-nál	A hálózati feszültség minőségének egy tipikus üzleti vagy kórházi környezetnek kell megfelelnie. Ha a StimaWELL® relax felhasználója folytatónlagos használatot kíván az áramkimaradás előfordulása során is, ajánlott a StimaWELL® relax eszköz ellátása szünetmentes tápegységről vagy akkumulátorról.

Mágneses mező a tápellátás frekvenciáján (50/60 Hz) az IEC 61000-4-8 szerint	3 A/m	3 A/m	A hálózati frekvencia mágneses mezőinek egy tipikus üzleti vagy kórházi környezet értékének kell megfelelnie.
MEGJEGYZÉS U_T a hálózati feszültség a tesztszint alkalmazása előtt			
Irányelvek és gyártói nyilatkozat - Elektromágneses zavartűrés			
A StimaWELL® relax eszköz az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. Az ügyfélnek vagy a StimaWELL® relax felhasználójának biztosítania kell, hogy a készülék ilyen környezetben működjön.			
Immunitási teszt	IEC 60601 vizsgálati jelszint	Egyezőségi szint	Elektromágneses környezet - Irányelvek
Vezetékes HF-zavarjelek az IEC 61000-4-6 szerint	3 V _{eff} 150 kHz és 80 MHz között	3 V _{eff}	A StimaWELL® relax , valamint a hozzá tartozó vezetékek és a hordozható és mobil adókészülékek távolsága mindig legyen nagyobb, mint az adási frekvenciájukra érvényes összefüggéssel kiszámolt ajánlott biztonsági távolság. Javasolt biztonsági távolság: $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz-től 800 MHz-ig $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz-től 2,5 GHz-ig
Sugárzott HF-zavarjelek az IEC 61000-4-3 szerint	3 V/m 80 MHz és 2,5 GHz között	3 V/m	P mint a távadó névleges teljesítménye wattban az adó gyártó által meghatározott módon és d ajánlott biztonsági távolság méterben [m] A telepített adó rádiófrekvenciás térerősségének egy a helyen mérve minden frekvencián kisebbnek lennie a megfelelési szintnél. Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések környezetében zavarok léphetnek fel: A

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz között a magasabb frekvenciatartomány érvényes.

2. MEGJEGYZÉS: Ezek az irányelvek nem minden esetben alkalmazandók. Az elektromágneses jelek terjedését befolyásolja az építmények, a tárgyak és az emberek okozta elnyelés és visszaverődés.

a A telepített adók, úgy mint a rádiótelefonok bázisállomásai és a mobil földi rádiók, amatőr rádióadók, AM és FM rádió- és televízióadók térerejét elméletben nem lehet előre pontosan meghatározni. A telepített adók elektromágneses környezetének meghatározásához a területre vonatkozó felmérést kell készíteni. Ha a mért térerősség azon a helyen, ahol a **StimaWELL® relax** készüléket használják, meghaladja a fenti megfelelési szintet, akkor figyelni kell, hogy a **StimaWELL® relax** készülék rendeltetésszerűen képes-e működni. Ha szokatlan teljesítményi jellemzőket figyeltek meg, további intézkedésekre lehet szükség, mint például: megváltozott irány vagy másik hely a StimaWELL® relax eszköz számára.

b A 150 kHz és 80 MHz közötti frekvenciatartomány fölött a térerősség legyen 3 V/m-nél alacsonyabb.

A hordozható és mobil HF távközlési berendezések és a StimaWELL® relax között javasolt biztonsági távolságok

A **StimaWELL® relax** készülék ellenőrzés alatt tartott NF-zavarjeleket kibocsátó elektromágneses környezetben használható. Az ügyfél vagy a **StimaWELL® relax** készülék felhasználója úgy kerülheti el az elektromágneses zavarokat, hogy a betartja a hordozható és mobil NF-telekommunikációs berendezések (adók) és a **StimaWELL® relax** készülék közötti minimális távolságot - amely az alábbiak szerint függ a kommunikációs eszköz kimeneti teljesítményétől.

Az adó névleges teljesítménye W	Az adó frekvenciájától függő biztonsági távolság		
	150 kHz és 80 MHz között $d = 1,2\sqrt{P}$	80 és 800 MHz között $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz és 2,5 GHz között $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Olyan adók esetén, amelyek maximális névleges teljesítménye a fenti táblázatban nincsen megadva, a méterben (m) mért javasolt d biztonsági távolságot a megfelelő oszlopban található egyenlet használatával lehet kideríteni, ahol P az adó gyártója által megadott maximális névleges teljesítmény wattban (W).

1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz között a magasabb frekvenciatartomány érvényes.
2. MEGJEGYZÉS: ezek az irányelvek nem minden esetben alkalmazhatók. Az elektromágneses mennyiségek terjedését az épületek, tárgyak és emberek felszívódása és tükröződése befolyásolja

Orvostechnikai eszköz könyve (§ 12 MPBetreibV)**ESZKÖZ TÖRZSADATOK** (az MPBetreibV 13 § szerint)

Eszköz típusa	Elektrostimulátor
Eszköznév	StimaWELL® relax
Besorolás / osztály / típus	Ila / II / BF
Gyári / Sorozatsz.	
Gyártó	Pierenkemper GmbH, Am Geiersberg 6, 35630 Ehringshausen
Értékesítés	schwa-medico Medizinische Apparate Vertriebsgesellschaft mbH, Wetzlarer Str. 41-43, 35630 Ehringshausen
Beszerezési év	
Telephely/kezelő	
CE-jelölés	CE 0482
Leltári sz.	
Biztonsági ellenőrzési időszak	24 hónap

KEZDETI ÉRTÉKEK

Maximális kimeneti feszültség	65 Vss
Eszköz szivárgási áram	(Célérték:<500 µA)
Beteg szivárgási áram	(Célérték:<5000 µA)

FUNKCIONÁLIS TESZT (a 10. § 1. számú MPBetreibV szerint)

Időpont	
Felelős	
Aláírás	

OKTATÁS (a 10. § 1. számú MPBetreibV szerint)

Felelős

Dátum	Az oktatott személy neve	Aláírás

SZEMÉLYZET (a 10. § 1. számú MPBetreibV szerint)

Dátum	Oktató	Oktatott személy neve	Aláírás

Orvostechnikai eszköz könyve

BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK (az MPBetreibV 11. § szerint)

Dátum	által végzett (személy / vállalat)	Eredmény	Aláírás

KARBANTARTÁSI INTÉZKEDÉSEK (az MPBetreibV 7. § szerint)

Dátum	által végzett (személy / társaság)	Az intézkedés rövid leírása

MŰKÖDÉSI ZAVAROK

Dátum	A következmények leírása és típusa

JELENTÉS AZ ESETEKRŐL (az MPSV 3. § szerint)

Dátum	Hatóság	Gyártó



MAGYARORSZÁG
AMED-TECH Kft Magyarország
H-8400 Ajka | Téglagyári Út 21.
E-mail: info@amedtech.hu
Tel.: +36 88 214 230
www.amedtech.hu



schwa-medico
MENSCHLICHE MEDIZIN



Pierenkemper GmbH **CE0482**
Am Geiersberg 6 | 35630 Ehringshausen | Németország

Cikksz. 451600-0392 Állapot: 2017/03/17
Szoftververzió V3. 5